I чужому научайтесь,
й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. HEnderson 4-0237 УНСоюз: HEnderson 5-8740 Тел.: з Ню Йорку: BArcly 7-4125 УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXIX. Ч. 239. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 18-го ГРУДНЯ 1962 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, DECEMBER 18, 1962 No. 239. VOL. LXIX.

ЗДА ДОБИЛИСЯ НОВИХ ПОВАЖНИХ УСПІХІВ У ДОСЛІДЖУВАННІ КОСМІЧНИХ ПРОСТОРІВ

„МАРІНЕР II" 42 МИНУТИ ДОСЛІДЖУВАВ ВЕНЕРУ; ВИПУЩЕНО НОВОГО „ЕКСПЛОРЕРА"; З БАЛЬОНУ НА ВИСОТІ 81,500 СТІП ДОСЛІДЖУВАНО ЗОРІ

Кінець минулого тижня в Америці стояв у великій мірі під знаком дальших успіхів Америки і американської науки у досліджуванні та використовуванні космічних просторів. Зокрема три важливіші події в цій ділянці звертають увагу: досліджування планети „Венера" сателітом „Марінер II", випуск нового сателіта „Експлорера 16" та досліджування зір з бальону, піднесеного на висоту 81,500 стіп.

Вашингтон. — Кабіна „Марінер II" 14-го грудня ц. р. о год. 1:55 по полудні за східним часом знайшовся в такій віддалі від Венери, що його інструменти пущено в рух за допомогою електронічного приладу і ті інструменти досліджували впродовж 42 минут ту планету, при якій досі ще ніколи в історії не був так близько будь-який предмет зроблений людською рукою. Дата 14-го грудня стається історичною датою, бо люди дістали вперше відомості про температуру на поверхні Венери, про її покривало з хмар. Представник Аеронавтичної і Космічної Адміністрації Джеймс Вебб заявив на пресовій конференції, що „ЗДА без жадного сумніву дістали дані від обидвох інструментів". Ці досліди Венери за допомогою інструментів тривали 42 минути, після чого кабіна віддалилася, так від планети, що не можна було спрямувати ті інструменти на Венеру. Всі отримані наукові дані передані на Землю наземні і тепер учені мають обробити, що потриває приблизно один місяць. Перші спроби урухомити інструменти в Марінері II були невдачні, і тому в п'ятницю о 9-ой годині перед полуднем був сумнів, чи вдасться найголовніше завдання Марінера II — досліджувати Венеру з найменшої досі віддалі від Землі. Марінер II був на 25,000 миль віддалений від Венери, коли почав її досліджувати. Директор лабораторії в Пасадені в Каліфорнії д-р Вілліям Пікерінг наказав залучити апарат так, щоб чути були сигнали Марінера II. Коли слухачі почули перші сигнали, д-р Пікерінг сказав журналістам: „Панове, тепер чуєте музику космічних сфер".

Вашингтон. — Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація повідомляє, що в неділю 16-го грудня з успіхом випущено з летунської бази на острові Воллопс, Вірджінія, нового дослідного сателіта, який дістав назву „Експлорера 16" після того, як він вийшов, що він згідно з пляном кружляє довкола Землі. Новий сателіт облітає Землю впродовж 104 минут. Найбільша його віддаль від Землі становить 733 милі, а найменша — 466 миль. Цей сателіт випущено за допомогою чотириступневої ракети із тривким паливом. Сам сателіт важить 220 фунтів. Він має інструменти, щоб досліджувати маленькі частинки, що літають в повітрі і що можуть бути перешкодою для астронавтів та для їхніх кабін. Ці залишки, — це відпадки метеоритів та інших небесних тіл.

Летунська база Голломен, Ню Мехіко. — Капітан летунства Джо В. Кіттінгер і астроном Вілліям С. Вайт 13-го грудня вилетіли в бальоні — 81 500 стіп вгору, де на межі стратосфери досліджували зорі, і після 18 годин та 32 минут причалили на Землю. Вони бажали перевірити, чи зорі „блимають" і тоді, коли на них дивитися з-поза нашої атмосфери. Цілло їх було за допомогою окремих апаратів зловити гоміс, який виходить від нерухомих зір. Д-р Дж. Аллен Гайнек із Нортвестерського університету гадає, що той гоміс від зір є подібний до гуркоту, що його спричиняє порожнє вантажне авто по нерівній дорозі. Крім того вони вгорі фотографували зоряне небо та кілька нерухомих зір як теж пару в атмосфері в найвищих її верствах.

Д-р Лев Ганкевич, видатний адвокат і діяч, помер у Ню Йорку

Ню Йорк. — В п'ятницю 14-го ц. м. помер тут д-р Лев Ганкевич, один із найстарших живучих ще західньо-українських визначних адвокатів, політик, публіцист і громадський діяч. Народжений 1-го червня 1881р., був в рр. 1901—1903 провідником „Молодої України" та одним з перших організаторів і основоположників Української Соціял - демократичної Партії в Галичині. Як співробітник Закордонного Комітету Революційної Української Партії (РУП), був зв'язковим із Наддніпрянщиною. Був організатором львівського робітництва. Під час 1-ої світової війни був неаприсідательним послом Союзу Визволення України в Болгарії та зв'язковим з підпільними українськими політичними організаціями за царського режиму в Росії. В добі Листопадових подій 1918 р. був віце-президентом Української Національної Ради та, після відвороту зі Львова, уповноваженим Державного Секретаріяту ЗУНР у Львові. В рр. 1919/20 був основником та головним редактором щоденника „Вперед" у Львові, та автором численних статтей і розвідок. Вславився, як правник і оборонець в політичних процесах, був якийсь час головою Союзу Українських Адвокатів у Львові та віце - президентом Львівської Адвокатської Палати у Львові. Був дійсним членом Наукового Товариства ім. Шевченка і членом УВАН,



д-р Лев Ганкевич

почесним членом Братства Українських Січових Стрільців та почесним членом Товариства Українських Правників в ЗДА. В минулому році святковано академічно-бенкетом д-ра Лева Ганкевича в Ню Йорку з нагоди його 80-річчя. — Заупокійна Панахида відбудеться в похоронному заведенні Петра Яреми в понеділок 17-го грудня ц. р. год. 8-ій веч. У вівторок, 18 грудня, після похоронної відправи у названому похоронному заведенні, відбудеться с год. 10 год. ранку заупокійна Служба Божа в церкві св. Юра, звідкіль похоронний похід поїде на український цвинтар у Бавид Бруку. Н. Дж.

Мекміллен і де Ґоль перевели нараду в Парижі

Париж. — Британський прем'єр Гарольд Мекміллен і президент Франції Шарль де Ґоль нараджувалися в Парижі наприкінці минулого тижня та заявили в оприлюдненім в минулу неділю 16 ц. м. комунікаті, що переговори між Британією і Францією в різних справах, що їх близько стосуються, будуть продовжуватися дипломатичним шляхом. У тому комунікаті сказано, що обидва державні мужі мали нагоду перевірити міжнародну ситуацію „на тлі кубинської кризи та важких подій в Азії". За французьким і англійським коментаторами найбільші труднощі в розмовах Мекміллена і де Ґоля становила справа узгіднення становища щодо передумов для приступлення Британії до Спільного Господарського Ринку, від чого залежить не тільки доля уряду Мекміллена але й уся дальша політика Британії у відношенні до проблем Европи. Між тими передумовами найбільша розбіжність становищ існує в ділянці державного субвенціонування та імпорту-експорту хліборобських продуктів. Стверджения, що переговори в цій справі будуть продовжуватися, як і стверджения, що переговори між Британією і 6 державами навового економічного бльоку будуть продовжуватися у Брюсселі, коментується як доказ, що ця справа ще не є перерішена. Мекміллен вернувся в минулу неділю до Лондону. В середу 19-го ц. м. він зустрінеться з президентом Кеннеді на Вагамському острові.

Москва видалила дальших 3-ох членів амбасади ЗДА за їх „шпигунство"

Москва. — Московська „Правда" оприлюднила нові закиди большевиків проти нібито „шпигунської роботи" американських дипломатів на території СССР. Між іншим, большевицька пропаганда приписує американським дипломатам, що вони послуговувались знаками білою крейдою на московських ліхтарнях задля порозуміння з большевицькими зрадниками! „Правда" оприлюднила дві світлини вуличних ліхтарень з такими „таємничими", крейдою намазаними знаками. Конкретно, совєтський уряд оскаржив у веденні „шпигунської" діяльності заступника летунського аташе в амбасаді ЗДА у Москві, капітана летунства Алексія Дейвідсона, який водночас був лікарем амбасади, секретаря амбасади Роберта Джермана та старшину служби безпеки Гю Монтгомері. Москва зажадала відкликання всіх їх. Чотири інші члени амбасади були відкликані в останньому часі: заступник військового аташе коммодор Раймонд Смит, секретар Керміт Мидгун, архівар Ричард Джекоб і хліборобський аташе Родней Карльсон. Всі вони, включно з трьома спершу названими дипломатами, нібито стояли у зв'язку з совєтським шпигуном, науковим дослідником Олегом Пеньковським, арештованим 11 грудня ц. р.

КОНФЕРЕНЦІЮ НАТО ЗАКІНЧЕНО ПОВНОЮ ЗГОДОЮ ЗАХОДУ

Париж. — Конференція міністрів закордонних, військових і фінансових справ 15-ох держав Організації Північно-атлянтійського пакту (НАТО) закінчилася в минулу суботу 15 ц. м. триденні наради та ствердила в офіційному комунікаті повну згоду всіх членських країн НАТО в усіх найважливіших справах оборонного характеру. Рішено — по думці рекомендацій збоку З'єдинених Держав — збільшити збройні сили НАТО з т. зв. конвенціональною зброєю, розподілити між членськими країнами НАТО кошти зброєння у користь тієї організації та пристосувати свої країни збройні сили до потреб і стратегічного плянування НАТО. Зате промовчано в офіційному комунікаті справу атомового узброєння Британії й Франції, при чому західні коментатори висловлюють здогад, що Франція не погоджується з думкою ЗДА щодо її самостійної атомової зброї та щодо підпорядкування тієї зброї спільному командуванню НАТО. Зібрані міністри одностайно висловили признання президентові Кеннеді за його „рішучість і силу", виявлені під час кубинської кризи. Підкреслено готовість в кожному часі сприяти відпруженню в сучасній холодній війні, але тут же зазначено, що ініціятива мусить вийти від Совєтів. Так само підкреслено, що успіх переговорів про міжнародне роззброєння залежить виключно від змін дотеперішнього становища в цій справі збоку Совєтів. Міністри НАТО ствердили дальшу готовість Заходу боронити свободу Західнього Берліну і змагання до об'єднання Німеччини на базі вільних виборів, як засобу самовизначення. Засуджено комуно-китайську агресію проти Індії. Крім цього обіцяно допомогу у військовій ділянці економічно слабій Греції.

Америка проти атомового зброєння союзників в Европі

Париж. — Державний секретар Дін Раск і секретар оборони МекНамара одночасно виступили в минулу п'ятницю 13 ц. м. на конференції міністрів НАТО в Парижі проти того, щоб окремі західньо - европейські союзники Америки здвигали власну атомову зброїну силу, зате присвячували більше уваги так званому конвенціональному узброєнню. Названі речники З'єдинених Держав назвали самостійне атомове узброєння европейських країн марнуванням величезних грошових сум, бо — казали вони — З'єдинені Держави мають достаточно могутню зброю, щоб вона відстрашувала Совєтський Союз від провокування атомової війни. Тому вони рекомендували або об'єднання своїх грошових ресурсів для спільного атомового узброювання із спільним апаратом для контролі над тією зброєю, або збільшення збройних сил, виввинованих у звичайну, не атомову, зброю. Представники ЗДА вказали при тому на повчальну лекцію в останньої кубинської кризи. Якщо в Західній Европі буде так мало збройних сил із конвенціональною зброєю, що оборона ними проти совєтського наступу буде неспільна, то вибух атомової війни буде неминучий. Тим часом таку війну можна виминути і совєтський наступ можна відбити, якщо поруч американського стримного „в резерві" атомового могутня військова сила. — протиставляться Совєтам могутні військові узброєні конвенціональною зброєю. Правда, американські міністри признавали значення посідання атомової зброї для піднесення національного самопочуття, — для морально-престижевих цілей, тому вони обіцювали підтримувати такі зусилля европейських союзників в НАТО, але під умовою, що ті союзники поділять між собою кошти продукції атомової зброї та встановлять систему спільного контролю надзору над користуванням тією зброєю.

ЗДА не зліквідують своїх заморських оборонних баз

Женева. — Голова американської делегації на 17-членній конференції роззброєння Женеві, Артур Дін, склав в минулу п'ятницю 13 ц. м. ширшу заяву, в якій рішуче відкинув совєтську вимогу, щоб уже в першій стадії міжнародного роззброєння скасувати всю атомову зброю та зліквідувати всі заморські військові бази. ЗДА — казав Дін — створили систему своїх заморських баз довкола Совєтського Союзу включно в оборонних цілях, щоб могти оборонити себе і своїх союзників у випадку імперіялістично - агресивної війни, поведеної Москвою. Тому ЗДА не виречуться тих баз так довго, поки існуватиме потенціяльна можливість такої атаки проти країн вільного світу. ЗДА погоджуються на ліквідацію своїх заморських баз але тільки в останній стадії роззброєння, а не в першій. Те саме стосується атомової зброї, стаціонованої на заморських американських базах. Артур Дін заявив, що ЗДА приймуть тільки такі совєтські проекти на роззброєння, які братимуть на увагу безпеку ЗДА і їх союзників. — Британський делегат Джозеф Годбер привітав ту заяву Діна, як корисне з'ясування позиції ЗДА, зате совєтський представник Семьон Царапкін назвав виступ Діна „дивним явищем на цій конференції" і заповів ширшу відповідь на пізніше.

Кредитівка „Самопоміч" в Джерзі Ситі у власній домівці

Джерзі Сити. — Минулої неділі, 16-го грудня, тут відбулося врочисте благословення новопридбаної і новопристосованої домівки кредитової кооперативи „Самопоміч" при 558 Саммит евеню, в безпосередньому відділенні від Джорнал Сквер в центрі міста. Благословення будинку довершив веч. о. Зиновій Бачинський в присутності членів Дирекції „Самопомочі" і громадян. Відповідав мгр. О. Стецура. Коротке слово виголосили, крім веч. о. Бачинського, президент кооперативи п. Ол. Демченко та її управитель дир. Марійн Коць, згадавши зокрема, як з малих початків кредитівка в Джерзі Ситі впродовж років потрапила здобути загальне довір'я громадянства та своїм уже півмільйоновим майном і однією тисячею членів займати тепер в черги місце серед тої роду фінансових українських інституцій в Америці. До дирекції „Самопомочі", крім згаданих, належать ще пп. П. Постолюк, І. Микитюк, Д. Смотрич, Кравченко і Ю. Кульчицький. Під час врочистості представлено також молодого українського будівничого Михайла Кудибіна з Байону, що виконав потрібну перебудову будинку, достосувавши його до нових потреб. З переходом до власного приміщення в дільниці інших банків, „Самопоміч" в Джерзі Ситі переходить тепер на базу цілоденного урядування та ще краще служитиме своїй громаді. Після врочистості відбулося прийняття в заряді пань Коць і Богацької.

У Ню Йорку вшановано д-ра Р. Осінчука

Ню Йорк. — Заходами Українського Лікарського Товариства Північної Америки вшановано тут в минулу неділю 16-го ц. м. у великій залі Українського Народного Дому бенкетом д-ра Романа Осінчука за його заслуги для українського лікарського світу в Америці та його громадську діяльність. Бенкет, що його поблагословив о. декан Антін Борса, відкрив голова Головної Управи УЛТА д-р Ростислав Сочинський коротким словом про д-ра Романа Осінчука, як ініціятора УЛТА та ініціятора й засновника „Лікарського Вістника". У тому самому дусі промовив голова Відділу Метрополії Ню Йорк — д-р Шибунчак. Виголошено низку промов-привітів, що їх започаткували президент УНР в екзилі д-р Степан Витвицький і представник Математично-природничо-лікарської Секції НТШ проф. Микола Зайців. Від УНСоюзу промовляв головний предсідник Йосип Лисогір, від УРСоюзу гол. предсідник Антін Батюк та від „Провидіння" дир. Михайло Клецор. Доповідь про життя і діяльність д-ра Романа Осінчука виголосив д-р Михайло Логаза. Під час бенкету три власні композиції відіграла на фортепіяні талановита донька панства Осінчуків, Юлія. На бенкеті була приявна дружина д-ра Осінчука Лідія, донька померлого письменника Федора Дудка. Найчисленнішу групу між приявними становили лікарі з Ню Йорку та ближчої і дальшої околиці, ба навіть Філядельфії. Майстром церемоній був д-р Богдан Олесницький з Ньюарку. Наприкінці Лікарському Товариству і всім приявним подякував д-р Роман Осінчук.

Президент запрошує „народи всіх країн" до участи у Світовій Виставці

Ню Йорк. — Президент Кеннеді промовляв 14-го грудня при започаткуванні праць при будові американського павільйону і запросив „народи всіх країн" до участи у Світовій Виставці, що відбудеться в Ню Йорку 1964-1965 роках. Президент просив всіх відвідати павільйон ЗДА, щоб „побачити, що американці мають завдяки своїй господарській системі". Президент тільки символічно викопав першу лопату землі під будову павільйону, бо він не міг ставитися з огляду на болі в крижах. Президента вітала почесна сотня, складена з вояків армії, летунів і моряків при звуках національного гимну та пісні „Гейл ту ди чіф". Президент подякував всім, які причинилися до будови Виставки, яка в 1964 році „вможливить 75 мільйонам людей побачити, яким народом ми є і яка наша країна, що ми осягнули в минулому і що ми зможемо зробити в майбутньому. Провідною ціллю цієї Виставки є мир через взаємне зрозуміння, і це є важлива ціль в цій декаді". Президент оглянув в адміністраційному будинку пляни і моделі Світової Виставки. Присутні були директор Виставки Роберт Мозес та інші міські достойники з посадником Робертом Вагнером на чолі.

Громада і дітвора Джерзі Сити зустрічала св. о. Миколая

Українська громада Джерзі Ситі, Н. Дж., а головно дітвора, відсвяткувала минулої неділі свято о. Миколая в У-НДомі в присутності понад 300 осіб. Традиційну зустріч святого Миколая влаштувала для дітвори місцева Школа Українознавства з постановкою п'єси Лесі Храплнвої „Найбільший дарунок". Учениками Школи Українознавства під керівництвом учительки Ольги Колодій вивели на сцені цю дитячу виставку в п'яти відслонах, а в перерві між відслонами діти Школи вшанували присутню на залі авторку п'єси, Лесю Храплину, китицею квітів та подякою за її працю для молоді. Святомиколаївський вечір відкрив директор місцевої Школи Українознавства Самійло Мухин звернениям до батьків та організацій молоді, яким не серці справа виховання молоді, а також подякою за співпрацю. Вітаючи о. Миколая в серцях дітвори, пригадуючи їй про любов до рідної мови та рідну культуру. При кінці вистави св. Миколай роздав численні дарунки врадуваній дітворі, для якої ця імпреза була справжнім великим святом. До успіху імпрези причинився у великій мірі Управа Батьківського Комітету під головуванням п. Марківна Коця. Богдана Блаженко виконала для п'єси гарні декорації.

Відкрито виставку образів В. Ласовського

Ню Йорк. — В неділю 16-го ц. м. відкрито тут в Літературно - Мистецькому Клюбі перше ретроспективну індивідуальну виставку образів мистця Володимира Ласовського. Виставку відкрив голова ЛМКлюбу проф. Сергій Литвиненко, який звернув увагу, що по виставку артист - маляр присвятив своїй матері портрет якої пишався на передовому місці та яка особисто була приявна на відкритті виставки. Виставка охоплює 50 образів від 1943-го року по останній час, але здебільша з останніх 5 років. Між образами найповажніше місце займають портрети (20), як теж пейсажі, композиції, етюди і т. ін. — все олії. Приявні діставали гарний двомовний каталог.

В Л.М.Клюбі в Ню Йорку відбувся Вечір молодих талантів з Філядельфії

Ню Йорк. — В минулу суботу 15 ц. м. відбувся в Літературно - Мистецькому Клюбі в Ню Йорку при вщерть виповненій залі „Вечір молодих талантів", зорганізований Літературно - Мистецьким Клюбом у Філядельфії. Відкрив вечір голова ЛМКлюбу в Ню Йорку проф. Сергій Ливиненко, привітавши філядельфійських гостей та висловивши свій подив і заздрість, що філядельфійському Клюбові вдалося згуртувати цілу групу молодих талановитих людей. — Заповідала програму Іна Черняхівська, директорка філії Українського Музичного Інституту у Філядельфії, що його учні й учениці були виконавцями кількох точок. Були ними Надія Терещенко, драматичний сопран, та Павло Манойло, мецо, які виступили з сольо - співом і дуетом. Марта Богачевська від читала свої поезії. Піяністки Жана Кравців відіграла фортепіянове сольо, а Ліда Крижанівська — відтанцювала три танки. Проф. д-р Ігор Богачевський з Ньюаркського університету промовляв на тему „Суть мистецтва". Закінчило продукції скрипальське тріо: Ігор Швець, Богдан Мізюк і Андріян Мигаєсюк. Акомпаніямент спочивав в руках Галі Савчак. Закінчив вечір своєю промовою голова ЛМКлюбу у Філядельфії д-р Володимир Гордунський на тему конечности підтримування молодих талантів з усіх ділянок української культури, а проф. Сергій Литвиненко закрив вечір.

В Бруклині о. Р. Ганкевич відправив першу св. Літургію

Бруклин, Н. Й. — 16-го грудня о. Роман Ганкевич із Ню Йорку відправив першу св. Службу Божу в українській католицькій церкві св. Духа в Брукліні при виповненому храмі членами родини, приятелів та знайомих і парохіян. О. Роман Ганкевич був висвячений в храмі св. Володимира в Парижі у Франції, а рукоположення довершив Архиєпископ Крижевецький Гавриїл Букатко з Югославії. Першу св. Літургію правив о. Роман в сослуженні о. канцлера д-ра Михайла Сопуляка з Едмонтонської єпархії, місцевого пароха і нюйоркського декана о. Володимира Андрушкова та о. Василія Галярника, — також з Едмонтонської епархії в Канаді о. Марко Дирда, ЧСВВ, відомий проповідник виголосив проповідь про значення священичого стану. Проповідник твердив, що ревна праця священика в церкві, — є одночасно і найкраща праця національна, бо різьбить характери. Після Служби Божої о. Роман благословив всіх вірних, які підходили до нього і він їм стискав голови. Під час Літургії співав пораховський хор під диригентурою Лева Рейнаровича. Цю першу Службу Божу відправив о. Роман в Брукліні, згідно з зарядженням Єпископа.

В АМЕРИЦІ

● Пані Джан Ф. Кеннеді при „Інді тижня відвідала будинок, в якому живуть діти без батьків, та обдарувала хлопчиків і дівчаток цукерками, забавками і ляльками. Деякі діти називали пані Кеннеді „мамою". Старші діти привітали гостю колядкою „Тиха ніч, свята ніч" і подарували їй альбом своїх малюнків.

● Бруклинський адвокат Джеймс В. Донован знов обіцяє, що ще до Різдв'яних свят будуть звільнені 1,113 кубинських полонених, які перебувають в Кастра від 17-го квітня 1961-го року. Кастро хоче за їх звільнення $62 мільйони. Донован обіцяв Кастрові ліки і харчі для дітей за звільнення полонених. В цій справі допомагатиме Американський Червоний Хрест.

● Президент Кеннеді в своєму різдвяному зверненні до всіх військових команд висловлює свою подяку всім членам збройних сил за те, що були готові під час кубинської кризи. Президент зазначив, що американські збройні сили врятували мир в світі і забезпечили ЗДА проти комуністичної атаки.

● Страйк друкарів в Ню Йорку триває вже другий тиждень, і немає знаку, щоб він швидко закінчився, бо найближчі переговори мали відбутися в понеділок 17-го грудня. Внаслідок страйку купці в місті мають мільйонові втрати щоденно, бо не можна оголошувати в часописах.

● Секретар праці Віллард Вірц признав, що в своїй заяві про числа затруднених і безробітних, виданій 6 днів перед виборами, подав невірні дані, і внаслідок того економічна ситуація вийшла кращою, як в дійсності була.

У СВІТІ

● На судову розправу в Кобленці, Західня Німеччина, на якій вже впродовж 9-ох тижнів розглядають справу 12-ох колишніх гестапівців, оскаржених в убивстві 70,000 жидів, циганів і „остів", між ними напевне багато українців, один з оскаржених, Артур Гардер, що відповідає з вільної стопи, прийшов — п'яний. Його арештували і засудили з місця на 48 годин в'язниці за образу суду.

● У Польщі проголошено день 23-го грудня — неділю — днем праці, зате понеділок 24-го грудня, як і два дні латинського Різдва — вівторок і середа 25 і 26 грудня — будуть офіційно вільними від праці державними святами

● Президент австрійського державного банку д-р Райнгард Каміц заявив, що Австрії залежить на тому, щоб належати до Спільного Господарського Ринку задля свобідної торгівлі з европейським Заходом, вимінн робітників і капіталу. Але водночас він ствердив, що саме завдяки своїй невтральності, до якої вона, Австрія, зобов'язана міжнародним актом, що принернув їй державну самостійність, вона може існувати і жити в мирі.

● Французький уряд таки вирішив випозичити Америці славетну „Мону Лізу" Леонардо да Вінчі Америці. Президент де Ґоль заявив, що він позичає образ персонально президентові Кеннеді. Всі французи смертельно бояться, щоб той образ не зігнув і тому був натиск в газетах „щоб образ не випускати поза межі Франції. „Мона Ліза" перепливе Атлянтійський океан кораблем „Франс" де зарезервовано для неї окрему каюту. Сам образ запакований в непромакальній скриньці. „Монна Ліза" виситиме впродовж трьох тижнів в Національній галереї мистецтв у Вашингтоні, бережена днем і вночі детективами.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.5:0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Ситі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Тісні черевики Хрущова

Міністри закордонних справ ЗДА, Британії, Франції й Західньої Німеччини погоджувались минулого тижня на конференції НАТО в Парижі, що міжнародна коньюнктура для Заходу покращала, а Совєтський Союз опинився в поважних труднощах. Державний секретар Дін Раск не заперечував, що й західні країни, члени Атлантійської спільноти, „мають свої проблеми", але вони ніби бліді у порівнянні з проблемами, перед якими став СССР. Ця сама тема широко обмірковується в американській пресі. Так, наприклад, „Сатардей Івнінґ Пост" з дати 8-го грудня, у передовиці, присвяченій цій справі, стверджує, що, хоч президентові Кеннеді не легко приходиться у взаємнах з Конґресом, та й без Конґресу є безліч турбот, напевно „не хотів би бути він у черевиках Хрущова". Ці черевики, пише образово американський автор, так тиснуть пальці Хрущова, що він — нічого дивуватися — час до часу знімає їх і в пересерді гатить ними об стіл . . .

Нема ніякого сумніву, що виявлення американською розвідкою совєтських ракет та бомбовиків на Кубі і проголошення у зв'язку з цим гострих заходів забезпеки було для Москви найприкрішою подією. Поставлений перед безпосередньою загрозою затримування, ревізії, конфіскати чи й навіть затоплювання совєтських кораблів і у зв'язку з цим небезпекою вибуху великої війни — Хрущов миттю завернув. Але той відступ спричинив таке обниження престижу СССР і його диктатора в комуністичному світі, що треба довгого часу і багатьох успіхів на різних ділянках, щоб той престиж відновити. Вправді, всі европейські сателіти Москви і навіть юґославський Тіто, що аж ніяк не хотіли війни за Кубу Кастра, солідаризуються з Хрущовим, проте всі вони знають, що його відступ був доказом не „миролюбства", а нижчости совєтської збройної сили супроти американської. Очевидно, що це мусить осмілювати европейських сателітів у відношенні до Москви. Це дало також підставу китайським комуністам обвинувачувати Москву в „капітуляції" перед Вашингтоном. Коли ж з черги Хрущов лає китайських однопартійців, як „всевідаючих Будд", а Громико називає їх „псевдореволюціонерами", то такий обмін компліментами не може поліпшити московсько - китайської ідилії.

Друга глибока журба Кремлю — господарська ситуація СССР. Реорганізація керівництва „народним господарством" із зміною керівників та схвалення рекордового бюджету у висоті $98 більйонів — це тільки смужки світла на ту перманентну сільськогосподарську і промислову кризу, що триває протягом 44-річного панування большевиків. Виявляється, що холодна війна непосильно обтяжує Москву фінансово. Одно тільки перетворювання Куби на совєтську військову базу коштувало Москві кругло більйон долярів, кинений покищо в болото. Китайсько - індійська війна поставила під знак запиту мультимільйонові вклади Москви у промислові проєкти Індії. А в самому СССР бракує навіть найконечніших товарів щоденного вжитку. Заворушення внаслідок піднесення цін на м'ясо і молоко були грізним мементо для Кремлю. Водночас, наче Дамоклів меч, висить над Москвою потенціяльна загроза збоку уярмлених народів, яка зростатиме в міру того, як щораз голоснішою ставатиме проблема деколонізації совєтської імперії.

Мали рацію західні міністри, закликаючи використати цю ситуацію для дипломатичної офензиви. І мав рацію представник Франції, який закликав скріплювати збройну силу Заходу, як найбільш успішний чинник в холодній війні проти Москви.

Якби це було в СССР

Останніми днями в З'єдинених Державах Америки відбулося кілька подій, що їх американські комуністи і „проґресисти", а разом з ними й офіційні пресові органи комуністичної партії СССР і совєтського уряду визначають, як „ганебні судилища", як порушення американської конституції.

Ще в жовтні 1961-го року, отже більше як рік тому, Найвищий Суд ЗДА потвердив законність ухваленого Конґресом ще в 1950 році Акту про підривну діяльність, зокрема його вимоги, що Комуністична партія ЗДА має зареєструватися в Департаменті Справедливости. Не зважаючи на встановлювані цим департаментом і судом реченці, провід американської компартії зумів ще й досі — понад 13 місяців — викручуватися від цього обов'язку. Коли ж, нарешті, кількох членів компартії ЗДА поставлено перед суд за невиконання постанов актів Конґресу і Найвищого Суду ЗДА, то американські компартійці і „проґресисти" проголосили це як порушення Конституції ЗДА, як удар по громадянських правах і вольностях. Що більше, генеральний секретар американської компартії, Голл, посмів виступити з нахабною заявою, що, мовляв, його партія ні в якому разі не підкориться рішенню Найвищого Суду. В опублікованій тепер у зв'язку з судовим процесом заяві він назвав акт Конґресу ЗДА з 1950-го року „потворним фашистським законом" й обвинувачував през. Кеннеді і його уряд у лицемірстві.

Нахабна поведінка Голла та його компартійних „проґресистів" і перфідна оборона їх пресовими органами совєтського режиму не мають паралелі в історії новітніх демократій. Проте, безприкладну забріханість одних і других можна усвідомити, перенісши справу компартії ЗДА в совєтську дійсність і поставивши питання: що сталося б в СССР із людьми, які протягом 12 років відмовлялися б виконувати укази Верховного Совєту, затверджені рішенням Найвищого Суду? Або — що було б, якби провідник якоїсь громадської групи в СССР назвав якийсь совєтський закон „драконівським" і „потворним"? Такі люди в СССР не мали б змоги й протестувати, бо їх і за Сталіна і тепер за Хрущова зліквідували б негайно, як злісних „ворогів народу". У ЗДА ж члени судженої компартії мали змогу влаштувати на додачу ще й демонстрацію в судовому будинку, роздаючи літературу й летючки з гострим засудженням американського судівництва, Конґресу й Уряду.

Якщо ж брати до уваги поведінку американських пацифісток з організації „Жінки, боріться за мир", покликаних на переслухання палатної комісії для справ протиамериканської діяльности, із їхньою бундючною відмовою відповідати на питання комісії про їхню пов'язаність з компартією, то й така свобода в Совєтському Союзі цілком неможлива. Вистачить тільки пригадати, як поставився большевицький режим до невинних спроб закордонних пацифістів влаштувати у Москві демонстрацію проти ядрових випробувань. Жінок, що посміли б в СССР виступити перед якоюсь комісією Верховного Совєту з цигарками в зубах і з провокаційними криками та протестами, чекали б навіть тепер, у час хрущовської „лібералізації", якщо не тюрма, то „поправно - трудовий" табір. У ЗДА ці пацифістки поприносили до залі переслухань ще й дітей, щоб вони своїм вереском заважали комісії Палати Репрезентантів вести встановлену працю.

Про цю основну різницю між ЗДА й СССР знають добре і комуністи, і „проґресисти", і самі ж таки совєтські пропаґандисти, але це зовсім не перешкаджає їм кричати про придушування свободи у ЗДА і про американські „ганебні судилища".

М. Д. Бачин

СССР В АБЕСІНІЇ

Редактор найбільшого віденського щоденника, що виходить накладом ¾ мільйона примірників, Гуґо Портіш, недавно вернувся з поїздки по африканському континенті і описав її в статтях під заголовком: „Так я бачу Африку".

Недалеко міста Асмари — пише Г. Портіш — знаходиться одна з найбільших американських військових баз з широкою, обведеною колючим дротом, площею, з власним летовищем і відповідними будинками. Оглядаючи околицю розлогого міста Аддіс Абеби, він зустрів колону абесінського війська: вантажні авта, танки і гармати були американські, бо на них пишався, знаний з часів пляну Маршалла, знак — сплетені руки, симовл ЗДА.

Недалеко Асмари, але вже на абесінській території, большевики будують найбільшу в Африці рафінерію нафти, коштом 400 000 000 рублів. Ця рафінерія може добре оплатитися, бо навпроти через Червоне море, в Малій Азії, лежить багата на нафту Савді Арабія.

Африка стає полем змагання між Сходом і Заходом. Г. Портіш завважив у столиці Абесінії, в середмісті, модерний шпиталь з написом: „Російський шпиталь для Аддіс Абеби". Від головного лікаря до помічниць медичних сестер — всі тут совєтські працівники. Недалеко Аддіс Абеби чеські техніки будують велику фабрику консерв.

Наступного дня прилетіло сюди шість літаків Етіопської Летунської Лінії із 350 молодими американцями — членами Корпусу Миру. Цей гурт складався з учителів і учительок, готових іти в нетрі дикої країни, щоб вчити й виховувати абесінську молодь, нести культуру і цивілізацію. Абесінський цісар видав був закон про обов'язкове навчання, але лише щодев'ята дитина в шкільному віці учиться. Школи, де будуть вчити посланці „Корпусу Миру", вибудовані коштом Америки.

Що говорять про це все абесінці? Не почуєте майже ні одного доброго слова: американська допомога має передусім стратегічні цілі, а большевики роблять не задармо, але на кредит.

Американський дипломат роз'яснив Т. Портішеві: „У цій справі нема погроз, насилування чи шантажу. Ми давно стоїмо на становищі: коли хочете, можете йти до совєтів". Інший американець обурювався: „Трудно дати раду з ними! Допомагаємо технічними порадами, але африканців не переконаєте: вони сидять в курних хатах, не хочуть будувати коминів, і дим виїдає їм очі". Гуґо Портіш ввійшов до курної хати і запитав господарів: „Чому не будуєте коминів?" — „Без диму зжеруть нас москіти!"

Проте, Абесінія має добру славу в Африці. Двотисячолітня самостійна держава, що охоплює 1 120 кв. кілометрів землі і має 11 000 000 населення. Кліматично ділиться вона на чотири зони: 1) пустельна сухо - гаряча над морем; 2) тропічний праліс; 3) високорівня (понад 1 800 м. висоти) з родючою землею; 4) випасові полонини. На північному сході Абесінія поперетинана глибокими, скелястими проваллями - ярами, в яких шумлять ріки, з них найбільше відома Білий Ніл, водоспади якого хочуть використати для здобування електричної енергії; також плянують поставити греблі в тій же цілі. Цьому противиться Єгипет, що сам у себе робить величезну греблю на Нілові.

З Абесінії вивозять золото, слонову кість, каву, віск, шкіри і хутра. Прамешканці Абесінії — гаміти, що згодом помішалися з семітськими пастухами. В 4-му столітті стали вони коптійськими християнами, але й затримали деякі старохристиянські звичаї, як, наприклад, обрізання і святкування суботи. Їх церкви помальовані по-старовинному.

Столиця Аддіс Абеба лежить на висоті 2 500 метрів над поземом моря, має 800 000 мешканців. В сусідстві курних хат-ліп'янок можна побачити тут хмародери, модерні будинки і люксусові віллі. По вулицях їздять фіякри, біди-таратайки, вершники на віслюках, авта різних марок. Цісар пробував був наділяти селян землею, аля ця реформа успіху не мала, бо вони обробляють лише стільки землі, скільки потрібно, щоб виживити родину; про збут сільсько - господарських продуктів не дбають, бо їх потреби мінімальні. 80% абесінців ходять босоніж і живуть у курних хатах.

В Аддіс Абебі щасливий той, хто має козу або віслюка. Урядовці і політики говорять чужинцям - журналістам: „Фотографуйте наших бідаків і убозтво, хай світ знає, що нам зле ведеться! Ми не соромимося, бо ми старасмося всіми силами позбутися біди, і вітаємо кожного, хто нам хоче допомогти". В Аддіс Абеді немає гірших і ліпших дільниць міста, немає европейської і американської дільниці, немає й урядового центру.

Гайле Селясі став цісарем у 1930-му році, по смерті своєї дядини цісаревої Возеро Зодіту. Здавна Абесінія мала приязні відносини з Австрією, головно за часів цісаря Франца Йосифа І. Австрійські інженери збудували тут єдину залізницю, що сполучає столицю з гаванню Джібутті. В 1934 - 36 рр. Італія провадила війну з Абесінією і, коли італійці зайняли Аддіс Абебу, цісар виїхав до Англії. Повернувся він щойно в 1941-му році, коли англійські війська визволили його країну.

Абесінці ніколи не любили чужинців, тож, повернувшись із вигнання, цісар постарався, щоб ніхто не мстився на 30 тисячах італійських урядовців, і всі вони залишилися на своїх становищах. Пізніше прибули грецькі, ливанські та інші купці, приїхали техніки та фахівці з різних країн.

Цісар Гайле Селясі створив виборний парлямент і вище законодатне тіло, парляментарну палату, до якої сам призначив заслужених осіб. Також скликав князів - расів до столиці і зажадав від них обов'язкової співпраці, надавши їм відповідальні урядові становища. Гонори, титули і високі платні замкнули уста вельможам. Найбільшою заслугою цісаря було створення в Аддіс Абебі університету.

Ґайле Селясі — палкий прихильник і пропаґатор Союзу Африканських Держав. Як ділова людина, замовив він у італійського архітекта проєкт „Залі Африки" для своєї столиці. Мабуть, бачив такий модерний палац для з'їздів і конференцій у Римі. Зумів зацікавити своїм проєктом американців, і вони його фінансували. Дотепер африканські політики відбували свої конференції та зустрічі в Ню Йорку при ОН, в Касаблянці, Монровії та Браццавілі. В новозбудованій „Залі Африки" вже одна конференція відбулася, але з якими труднощами! Порозумівались бо по-англійськи і по-французьки. А коли треба було цікаві промови учасників передавати для преси, то виявилось, що в Африці немає безпосереднього телефонічного сполучення. Тож з Аддіс Абеди до недалекої країни Сомалі треба було телефонувати транзитом через Рим. Представник Західньої Африки міг говорити лише через Париж, Ґана — через Лондон, Леопольдів — через Брюссель. А прибули африканські політики до Аддіс Абеди літаками з пересідками в Лондоні, Парижі, Брюсселі і Римі, хоч деякі африканські держави вже мали тоді власні летунські лінії, що зв'язували їх з столицями їхніх колишніх колонізаторів.

Зараз по конференції Гайле Селясі наказав, щоб його Етіопська Летунська Лінія злучила Східню Африку із Західньою, і тепер його літаки долітають аж до Ґани.

Ґоворячи про недавню революцію в Абесінії, цісар обережно висловлювався, що підготовили її стипендіяти-недоуки, які побували в різних европейських країнах, студій не покінчили і тепер з цілого світу незадоволені. Проте, не згадав, скільки їх було в московському університеті ім. Люмумби . . .

Совєтські „техніки" нібито не цікавляться країною, але посольство СССР утримує на людній вулиці в столиці „Інформаційний Центр". Непереверщені американці будують навпроти величезний будинок — своє інформаційне бюро. Так всюди зустрічається Схід із Заходом у світовій розгрі: чия візьме?

Марія Я. Косовичева

ПРО ОПІКУ НАД ЕТИКОЮ СЛОВА і НАД ІСНУВАННЯМ СЛОВА

Правду пише шановний автор п. Ф. Петровський у „Свободі" з 6-го грудня цього року, що міркування (теж шановного автора!) п. М. Бажанського на тему змін в українській мові (див. „Свобода" з 28-го листопада цього року) написані цікаво і з любов'ю, але до деяких тверджень можна мати застереження.

Від себе ж хочу сказати: деякі твердження п. М. Бажанського треба зовсім заперечити, кермуючись добром української нації, — а деякі оборонити, кермуючись тим самим мотивом.

Отож, коли п. М. Бажанський твердить, що дивно „вести боротьбу за кілька літер" і замість українського звучання слова „р о л я" можна будь-кому писати, чи казати „роль", бо це й так не наше слово, то він не має рації. В українській мові є багато слів, які замандрували з інших мов, але в процесі натуралізації вони зазвучали згідно з духом української мови. Якщо слова чужомовного походження не підкорити нормам духа української мови, тоді толерування наявности таких недисциплінованих слів затирає межі між законами рідної і чужої мови, впроваджує хаос і веде до денаціоналізації української мови. А з цим не можна погодитися! Тому треба вести боротьбу не тільки за кілька літер, але завжди треба боротися навіть за одну - єдину літеру, якщо вона служить інтересам і добру української нації.

Конкретний приклад:

Українські книгарні в Америці й Канаді (не кажучи вже про численні інші країни) продають англо - український й українсько - англійський словники, що їх склав М. Л. Подвезько при співробітництві К. І. Григоренка в Києві — в УССР.

На першій сторінці цього „Англо - Українського Словника" сказано, що в нім зібрано „близько 50 000 слів та виразів".

На цю інформацію бажаю звернути увагу й сказати від себе, що „слово" („логос") і „вираз" не те саме поняття і (на диво!) у цім „Англо - Українськім Словнику" поруч слів подано ще й „вирази". Бо в людськім балаканні, в кожній мові є „вирази", які не є гідні називатися достойною назвою „слово". Ці „вирази" це так звані мовні вульґаризми, яких уживають некультурні недолюдки (кажучи стилем Шевченка) і яких достойний правописний словник ніколи не реєструє і не подає до загального відома, чим заявляє свою боротьбу за свободу правильної літературної мови, повної культурного такту і краси. Крім вульґаризмів є ще грізніші „вирази": яничаризми.

Яничаризми — це „вирази", що їх суґерує й підсуває пляново ворожа інтенція, щоб хитро спотворити якесь слово і, зробивши це слово „перевертнем" (знов пригадуємо Шевченка!), закрастися до народного розмовного українського світу і викпити не раз те, що найдорожче українській нації. А вже найстрашніше, якщо ворог випродукує яничаро - вульґаризм! І саме такий жахливий яничаро - вульґаризм поданий у названім „Словнику" М. Л. Подвезька. Страшно, що з того „Словника" користає багато українців зовсім безкритично, а ще трагічніше, що користає з нього наша молодь. Проблема тільки в одній літері! Я не буду і не відважуся називати і писати того „яничаро - вульґаризму" в цих рядках. Бодай він загинув навіки!

Українські книгарні мають теж на продаж англійсько-український та українсько-англійський словник, що його склали д-р Василь Лев та Іван Верб'яний. Це достойний, культурний словник.

Наприклад: слово „гимн"! Якщо користатиме наша молодь з словника В. Лева та І. Верб'яного, то про події в мо-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Конференція Німецького Т-ва для вивчення Схід. Европи

7-го до 10-го листопада ц.р. відбувалася в Мюнхені конференція Т-ва для вивчення Південно - Східньої Европи. Це товариство засновано в 1952-му році. В ній взяло участь коло 300 осіб з наукового і господарського світу. Праця конференції була поділена на три секції: 1) історії; 2) історії літератури, етнографії, мовознавства й археології і 3) секція правнича.

Ініціятори конференції сподівалися науковців із країн за залізною завісою. Одначе, тільки з Угорщини й Румунії з'явилися професори високих шкіл. Зголошені були учасники з Польщі й Болгарії, але вони не з'явилися з невідомих причин.

В різних секціях конференції прочитано доповіді, після яких відбулася дискусія. Її упорядники, а також представники уряду Баварії та делеґати міської ради Мюнхену всяким способом старалися зробити перебування в Мюнхені приємним для учасників конференції. Їм показували мистецькі пам'ятки баварської столиці, улаштовували прийняття та ін. Баварські промовці (наприклад, міністер освіти проф. Мавнц) підкреслювали давні культурні й політичні зв'язки Мюнхену з балканськими народами, що боролися за свою незалежність.

Серед різноманітних тем рефератів, виголошених на конференції, слід звернути увагу на доповіді дослідників історії, що прибули з комуністичних країн. Була на конференції група юґославських учених, які в своїх доповідях додержувалися наукових метод, прийнятих у вільних країнах, не вносячи ніяких політичних моментів. Також доповіді деяких мадярських та румунських професорів стояли на відповідному науковому рівні.

Наприклад, реферат проф. С Паха (Будапешт) і проф. К. Дайковічіу (Букарешт) мали в собі цінний інформаційний матеріял про праці румунських та угорських істориків. Але їхні молодші колеґи не оминули політичної аґітації, твердячи, що після 1945-го року історична наука в Румунії та Угорщині прийняла методу „марксизму - ленінізму" і цим збагатила — людське знання. Такі заяви викликали здивування, бо, як відомо, історична наука в країнах совєтського бльоку знаходиться під великим тиском Москви.

Український учасник конференції, проф. Панас Феденко, поставив питання угорським історикам, чи в їх країні відбувається „десталінізація", зокрема в науці, але відповіді на це не було.

Румуни - еміґранти звернули в дискусії увагу на деякі книжки з історії Румунії, видані під комуністичним режимом, з яких видно впливи московських директив. Наприклад, у книжці про об'єднання двох наддунайських князівств — Молдавії і Валахії — в державу Румунію, видрукованій 1961-го року в Букарешті, подано герб Молдавського князівства, в якому була шестираменна зірка; тепер на гербі теж є зірка, але — п'ятираменна . . . В тій самій книжці згадано мови: італійську, французьку, еспанську, портуґальську, споріднені з румунською. Не згадано тільки мови „Молдавської Совєтської Республіки", що була створена після прилучення Басарабії до СССР, як „союзна республіка" (раніше була Молдавська Автономна Республіка) в межах совєтської України).

На ці і подібні „досягнення" совєтської історичної науки професори з комуністичних країн не дали пояснень.

Окрім проф. Феденка, в конференції взяли участь українські дослідники: проф. Дм. Чижевський з Гайдельберґу і д-р Ганна Наконечна з Мюнхену.

П. А.

● Московська „Правда" оприлюднила без ніяких власних коментарів велику промову Тіта, в якій той юґославський диктатор виправдує себе проти закиду „ревізіонізму". Тіто каже дипломатичною мовою, що в Юґославії „будується соціялістичний лад на марксо-ленінських принципах, згідно з існуючими там умовинами і можливостями". Тіто вважає, що між Юґославією і СССР повинна існувати співпраця і приязнь без взаємних ідеологічних дискримінацій.

І. З.

Поїздка Української Капелі Бандуристів

по центральних стейтах в днях 3 — 23 жовтня ц. р.

(3)

Техніка хору: „Крешченда, що тамують віддих, гострі акценти — все багате ніжністю гармоній та ритмічних способів східніх народів..."; „Хор відзначався великою прецизністю та дисципліною, співаючи вільно, без зусилля"; „Хор відповідав на кожний рух дириґента — від могутніх крешчендо до гострих акцентів, від димінуендів до шепоту"; „Контрастове тінювання емоційної інтенсивности переходило з одної пісні до другої, а часто навіть в одній пісні, як, наприклад, в історичній баляді „Байда"; „Дисципліна співу виявлялася в кожному тоні".

Рецензенти відзначають також бурхливий темп, велику силу, заворожені пяніссімо, зміну настроїв, легкість подачі, природну емісію голосів, навіть зміни виразу облич: „Радість сяяла в їхніх обличчях, коли вони співали „Ой, дівчино, шумить гай"; сила та завзяття пробивалися в пісні „Тютюнник"...

Про солістів: „Все це голоси оперового або ораторійного покрою, що є наявним доказом високого стандарту музикальности та професійного досвіду цілого ансамблю". „Солістам цього концерту, пп. П. Садовому, І. Гошові, І. Зайферту, В. Тислкові, О. Гошулякові та Є. Цюрі, треба погратулювати за їхні інтерпретації пісень та за вміння, з яким вони провадили свої прекрасні голоси". „Даруком, що раз-у-раз зворушував слухачів, був надзвичайний добір солістів...". „В цьому концерті виступало багато солістів, що ефектовно використовували свої голоси".

З-поміж солістів вирізнялись: Осип Гошуляк — „могутній бас, що звучав повно та впевнено"; він „не тільки що добре співав, але й додавав у своєму виконанні пісень емоційного вислову"; Іван Гош „своїм чистим ліричним тенором демонстрував теплоту сердечного відчування"; „Надзвичайний ліричний тенор"; „Співав звучно та м'яко". Ігор Зайферт — „багатьом нагадував Л. Мельхіора"; „Драматичний тенор, що легко літав по горішніх реєстрах"; „Що заслуговує на спеціяльне вирізнення". З окремим признанням згадувано всіх інших солістів: П. Садового, І. Самокіша, В. Тисяка, Є. Цюру, П. Пахолюка, Г. Попова, В. Поліщука, пп Косака та Косіковського.

По кожному концерті хмара людей приходила за сцену, щоб подивитись на бандуру, цей незвичайний інструмент і довідатись про його техніку. У кожній рецензії критики писали про бандуру, порівнюючи її до лютні, арфи та ін. „Незвичайний супровід! — писав один критик. — Бандуру, що є українським народним інструментом, було приємністю бачити і чути... вона осягає широкий діяпазон тону і барви". — „З якою ніжністю бандуристи бралися до грання, коли їх всіх десять об'єднались в інтродукції твору „Б а й д а", історичної баляди про українського князя", — писав другий. — „Бандура, що є інтеґральною частиною ансамблю, це багатострунний інструмент, з роду лютні, характеристичний своїм ніжним, притишеним тоном, що вдало піддається пестливо — тональним ефектам та ритмічному пульсові супроводу"; „Важко було б уявити собі таку задушевну музику без бандури. Час від часу бандури звучали як могутній гарпсікорд. При танкових піснях пальці бандуристів прямо „танцювали" по струнах"...

Цікаво було нам, як американська публіка сприймає наші пісні та музику. Ось що писали про це рецензенти. „Кожний твір програми це була звукова картина сама по собі: від глибокого імпасто в „Закувала" до тепло-тонового імпрімат у р а „Херувимської пісні"; „Музично ця група продукувала таке звучання, що прямо немає слів для його означення. Комбінація звучання гри бандур, багаті, повносильні чоловічі голоси, барвиста та рідкісна література — творили незвичайний концерт".

Описуючи поодинокі пісні програми, рецензенти стверджували: „Мелянхо л і й н а краса виявлялася у першій групі, що складалася з релігійних пісень"; „Від бурхливого танкового темпу, до катедрального масстату релігійної літератури — Капеля Бандуристів присвятила кожній групі пісень свою зосереджену увагу"... З програми вирізняли вони головним чином Д. Бортнянського „прекрасну, теплотонову, добре нам знану „Херувимську пісню", Конце в и ч а „Різдвяні дзвони" — „одну з фаворитних пісень у програмі", П. Ніщинського „Закувала" — „типову козацьку пісню", Д. Січинського героїчну „Думу", Г. Китастого „Грай, кобзарю", „де блискуче відзначилась приємна, повна партія басів" і в першій частині Г. Хоткевича „Байди" — „в цьому творі виявилась повна сила та краса хору, що мінилась контрастами — від дуже тихого початку до могутнього, бравурного закінчення".

В другій — контрастовій до першої — частині легшої музики критики в і д з начали кожну зокрема пісню: „Ой, дівчино, шумить гай" Г. Китастого, М. Лисенка „Ой з-за гори", „Ой гоп тинини" — „бандуристи грали в такому бурхливому темпі, що здавалось — всі вони підуть у козацький танок"; в останній групі „Сонце гріє" — П. Потапенка, де „бандуристи виливали свою тугу за вітчизною у чарівних гармоніях"; „Сусідку" — із „надзвичайно скорим синкопованим ритмом"; „Тихесенький вечір" — К. Стеценка і, звичайно, „Коломийку" — А. Гнатишина.

Закінчити це все можна знаменним реченням з одної рецензії: „Музику цієї над з в и ч а й н о ї групи можна окреслити тільки як справжнє мистецтво!"

Костюми „багато причинились до автентичности та щирої безпосередности виступу бандуристів". В кожному звіті рецензенти підкреслювали „барвисті українські костюми, що викликали серед публіки оклики приємної несподіванки", „прекрасні козацькі костюми", а також подекуди докладно описували кожну частину костюмів, зокрема жупани, шаравари, вишивані сорочки, чоботи і пояси — це все в „гармонійних барвах".

Про дириґента Капелі критики писали: „Пан Задорожний показав себе прекрасним дириґентом та артистом. Усі динамічні ефекти виводив майстерно"; „Дириґував цією хвальною групою з 25-ти співаків та бандуристів І. Задорожний, що має експресивну техніку майстра свого діла"; „Признання за координацію голосів та інструментів — крізь повну райдугу музики: від завзятих козацьких пісень до вдумливих л і т у р гічних творів — належить дириґентові І. Задорожному, що керував цією незвичайною групою"; „Під граціозним, але динамічним д и р и ґуванням Задорожного хор відзначався великою прецизією та дисципліною, співаючи вільно, без зусилля"; „І. Задорожний досконало к о н т ролює свою групу, вимагаючи від співаків та інструменталістів широкого діяпазону в тоні та динаміці"; „Йому належить велике признання за високу музичну дисципліну серед його музикантів".

ПРОТОКОЛ

XXV. ЮВІЛЕЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

що відбулася в готелі „Ню Йоркер" в Ню Йорку — в тижні від 21-го до 26-го травня 1962 р.

(4)

ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА УНСОЮЗУ РОМАНА СЛОБОДЯНА

(Продовження)

ПОВТОРЕННЯ

Готівка з початком 1 січня 1958 року була	$ 331,009.02
Депоновано в банках за чотири роки	16,311,291.63
Відсотки від готівки	1,140.36
Разом	$16,643,441.01
Виплачено готівкою за чотири роки	16,140,935.22
Готівка з кінцем 31-го грудня 1961 р., остається	$ 502,505.79

Морґеджі	1958	1959	1960	1961	Разом
Морґеджі з початком року остали	$2,354,438.92	$2,977,811.34	$ 3,744,634.91	$ 4,276,549.60	$ 2,354,438.92
Інвестовано в морґеджах	830,700.00	994,900.00	894,867.60	1,344,800.00	4,065,267.60
Разом	$3,185,138.92	$3,972,711.34	$ 4,639,502.51	$ 5,621,349.60	$ 6,419,706.52
Сплачено морґеджі	207,327.58	228,076.43	362,952.91	507,351.10	1,305,708.02
Остається інвестицій в морґеджах	$2,977,811.34	$3,744,634.91	$ 4,276,549.60	$ 5,113,998.50	$ 5,113,998.50

ПОВТОРЕННЯ

З початком січня 1958 р. було інвестовано в морґеджах	$ 2,354,438.92
За чотири роки інвестовано в морґеджах	4,065,267.60
Разом	$ 6,419,706.52
За чотири роки сплачено морґеджів на суму	1,305,708.02
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається на морґеджах	$ 5,113,998.50

Бонди і стаки	1958	1959	1960	1961	Разом
З початком року було інвестовано в бондах	$16,945,147.66	$17,366,502.48	$17,989,835.37	$18,493,440.90	$16,945,147.66
За чотири роки закуплено бондів	748,233.57	801,635.10	534,819.97	698,839.11	2,783,527.75
Підвищено вартість інвестицій в бондах	2,754.93	2,864.96	3,000.29	2,916.60	11,536.78
Заробок на бондах	1,374.17	54.41	6.03	1,583.14	3,017.75
Разом	$17,697,510.33	$18,171,056.95	$18,527,661.66	$19,196,779.75	$19,743,229.94
За чотири роки продано або сплачено бондів	319,199.12	171,213.10	25,370.32	182,391.66	698,174.20
Обнижено вартість інвестицій в бондах	10,236.06	10,008.48	8,850.44	9,654.61	38,749.59
Відписано до втрат на бондах	1,572.67				1,572.67
Остається інвестицій в бондах і стаках	$17,366,502.48	$17,989,835.37	$18,493,440.90	$19,004,733.48	$19,004,733.48

ПОВТОРЕННЯ

З початком 1-го січня 1958 р. було інвестовано в бондах	$16,945,147.66
За чотири роки інвестовано в бондах і стаках	2,783,527.75
Підвищено вартість інвестицій в бондах	11,536.78
Заробок на бондах	3,017.75
Разом	$19,743,229.94
За чотири роки продано або сплачено бондів	698,174.20
Обнижено вартість інвестицій в бондах	38,749.59
Відписано до втрати на бондах	1,572.67
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається на бондах і стаках	$19,004,733.48

Позички членам	1958	1959	1960	1961	Разом
З початком року було позичок	$309,205.40	$345,184.50	$350,061.52	$358,963.54	$309,205.40
Видано нові позички	61,635.26	46,516.60	57,622.30	75,540.89	241,315.05
Додано відсотки від позичок	12,443.59	13,463.94	13,968.18	14,483.07	54,358.78
Відновлено позички	30.59	302.53	1,008.03	413.91	1,755.06
Разом	$383,314.84	$405,467.57	$422,660.03	$449,401.41	$606,634.29
Сплачено позичок	35,907.55	48,600.23	55,239.06	51,154.17	190,901.01
Перенесено до грошевих зворотів	2,222.79	6,805.82	8,457.43	6,318.26	23,804.30
З кінцем року остається позичок	$345,184.50	$350,061.52	$358,963.54	$391,928.98	$391,928.98

ПОВТОРЕННЯ

З початком 1-го січня 1958 р. було на 1,697 грамотах	$309,205.40
За чотири роки видано нових позичок	241,315.05
Додано відсотки від позичок	54,358.78
Відновлено позички	1,755.06
Разом	$606,634.29
За чотири роки сплачено позичок	190,901.01
Перенесено позички до грошевих зворотів	23,804.30
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається на 1,985 грамотах	$391,928.98

Реальності	1958	1959	1960	1961	Разом
З початком року було на реальностях	$254,712.30	$295,202.93	$305,732.78	$351,849.58	$254,712.30
Закуплено нові реальності			2,000.00	17,231.25	19,231.25
Піднесено вартість інвестицій на реальностях	42,240.63	25,000.00	61,066.78	74,826.49	203,133.90
Разом	$296,952.93	$320,202.93	$368,799.56	$443,907.32	$477,077.45
Обнижено вартість реальностей	1,750.00	14,470.15	16,949.98	18,798.80	51,968.93
З кінцем 31-го грудня 1961 року остається на реальностях	$295,202.93	$305,732.78	$351,849.58	$425,108.52	$425,108.52

ПОВТОРЕННЯ

З початком січня 1958 р. було на реальностях	$254,712.30
Закуплено реальність 79 Гренд Стріт, Джерзі Ситі	19,231.25
Піднесено вартість інвестицій на реальностях	203,133.90
Разом	$477,077.45
Обнижено вартість реальностей	51,968.93
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається на реальностях	$425,108.52

ЯКІСТЬ РЕАЛЬНОСТЕЙ

2 доми 79, 81-83 Гренд Стріт, Джерзі Ситі	$ 67,931.25
Реальности в Кергонксоні, Ню Йорк, „Союзівка"	357,177.27
Разом	$425,108.52

ДРУКАРНЯ

З початком року було інвестовано в друкарні	$ 10,543.79
В 1961 році закуплено нові машини	12,000.00
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається на машинах	$ 22,543.79

ІНВЕСТИЦІЇ В БОНДАХ І СТАКАХ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ З КІНЦЕМ 31 ГРУДНЯ 1961 Р.

	Par Value	Book Value
U.S. Treasury Bonds	$ 1,085,000.00	$ 1,085,000.00
Government of Canada	330,000.00	327,831.19
Canadian Goverament Bonds	95,000.00	95,000.00
Province of British Columbia	10,000.00	9,984.84
Louisiana Instit Improvement Bonds	400,000.00	404,309.19
Province fo Ontario	1,055,000.00	1,038,557.39
Province of Quebec	235,000.00	234,030.30
Province of Manitoba	150,000.00	150,247.90
City of Camden, N.J., Refund. Bond	10,000.00	10,068.98
City of Jersey City, N.J, Bond	75,000.00	78,374.84
Middlessex County Sewerage Authority	45,000.00	45,000.00
New York City, N.Y., Bonds	75,000.00	75,096.76
New York City Housing Authority	288,000.00	290,050.05
Municipality of Merop. Toronto Debent	75,000.00	74,208.73
City of Philadelphia, Pa., Bonds	90,000.00	88,902.06
City of Montreal, Que., Can. Debent	175,000.00	174,580.56
Houston Independent School District	50,000.00	50,000.00
City of San Antonio, Texas, Bonds	50,000.00	49,638.39
Jersey City, N.J., Sewerage Author.	160,000.00	160,000.00
New Jersey Highway Authority	121,000.00	122,825.50
New Jersey Turnpike Authority	265,000.00	264,688.28
Chesapeake & Ohio Railway Co.	93,000.00	93,334.80
Chicago Great West Railway Co.	225,000.00	224,339.07
Chicago & Eastern Ill. R.R.	89,000.00	88,604.66
Chicago & N.Western Railway Co.	50,000.00	49,794.06
Cleveland Union Terminal Co.	60,000.00	59,787.42
Kansas City Southern Railway Co.	75,000.00	76,105.73
Missouri & Pacific R.R. Cert	170,000.00	169,863.83
Morris & Essex R.R. Co.	20,000.00	19,398.56
New York Central Railway Co.	295,000.00	294,214.18
Alabama Gas Corp.	48,000.00	48,142.35
Alabama Power Co.	25,000.00	25,568.75
American Tel. & Tel. Co. Debent	730,000.00	734,012.62
Appalachian Electric Power Co.	198,000.00	201,750.36
Arkansas Power & Light Co.	180,000.00	181,220.23
Atlanta Gas & Light Co.	26,000.00	26,032.21
Atlantic City Electric Co.	125,000.00	126,486.54
Baltimore Gas & Electric Co.	75,000.00	76,860.66
Bell Telephone Co. of Pennsylvania	40,000.00	40,947.10
Brooklyn Union Gas Co.	225,000.00	224,804.84
California Electric Power Co.	225,000.00	226,814.86
California Oregon Power Co.	95,000.00	95,889.54
Carolina Power & Light Co.	25,000.00	25,226.23
Central Illinois Electric Gas Co.	50,000.00	50,628.56
Central Illinois Public Service Co.	130,000.00	132,142.91
Central Maine Power Co.	156,000.00	157,878.69
Central Power & Light Co.	225,000.00	226,040.23
Central Vermont & Public Service Corp.	125,000.00	126,262.00
Chesapeake & Potomac Tel. Co.	75,000.00	76,245.23
Cleveland Electric Illumin Co.	5,000.00	5,033.12
Columbus & So. Ohio Electric Co.	60,000.00	60,952.72
Commonwealth Edison Co.	219,000.00	221,710.61
Community Public Service Co.	222,000.00	224,048.70
Connecticut Light & Power Co.	35,000.00	34,807.03
Consolidated Edison of New York	540,000.00	547,345.29
Consolidated Natural Gas Co.	75,000.00	75,570.25
Consumers Power Co.	91,000.00	91,923.68
Dallas Power & Light Co.	5,000.00	5,065.99
Dayton Power & Light Co.	50,000.00	50,279.13
Detroit Edison Co.	80,000.00	80,000.00
Duquesne Light Co.	35,000.00	35,585.56
Elizabethtown Water Co.	30,000.00	30,532.14
El Paso Electric Co.	60,000.00	60,258.96
Florida Power Co.	177,000.00	180,591.34
General Tel. Co. of California	165,000.00	166,072.91
Georgia Power Co.	74,000.00	74,756.14
Gulf State Util Co.	45,000.00	45,313.76
Gulf Power Co.	25,000.00	25,283.85
Hackensack Water Co.	10,000.00	10,098.10
Idaho Power Co.	140,000.00	140,530.94
Illinois Power Co.	50,000.00	50,604.80
Indiana Gas & Water Co.	85,000.00	85,070.17
Indiana & Michigan Electric Co.	75,000.00	76,519.98
Indianapolis Power Co.	25,000.00	25,407.45
Interstate Power Co.	75,000.00	75,000.00
Iowa Public Service Co.	125,000.00	125,814.48
Jamaica Water Supply Co.	60,000.00	60,713.38
Jersey Central Power Co.	160,000.00	162,447.95
Kansas Gas & Electric Co.	75,000.00	76,182.06
Kentucky Power Co.	75,000.00	75,429.00
Kentucky Utilities Co.	225,000.00	226,828.48
Lake Superior Power Co.	110,000.00	110,966.48
Lacklede Gas Co.	50,000.00	50,716.65
Long Island Lighting Co.	200,000.00	201,428.05
Louisiana Power & Light Co.	25,000.00	25,164.44
Madison Gas & Electric Co.	75,000.00	75,597.18
Merrimack Essex Electric Co.	150,000.00	151,420.06
Metropolitan Edison Co.	15,000.00	15,088.32
Michigan Consolidated Gas Co.	247,000.00	250,521.77
Michigan Bell Tel. Co.	25,000.00	25,421.30
Minnesota Power & Light Co.	195,000.00	198,645.13
Mississippi Power & Light Co.	187,000.00	188,871.63
Missouri Power & Light Co.	150,000.00	152,330.22
Monongahela Power Co.	100,000.00	101,045.60
Montana Power Co.	62,000.00	62,080.00
New England Power Co.	100,000.00	101,038.85
New England Tel. & Tel.	100,000.00	101,017.35
New Hampshire Electric Co.	66,000.00	66,640.37
New Jersey Bell Telephone Co.	135,000.00	137,982.39
New Jersey Power & Light Co.	50,000.00	50,481.49
New York Steam Co.	25,000.00	25,075.45
New York Telephone Co.	125,000.00	125,831.01
Niagara Mohawk Power Corp.	200,000.00	200,808.54
Northern Indiana Public Service Co.	95,000.00	96,288.73
Northwest Public Service Co.	75,000.00	75,530.37
Ohio Edison Co.	75,000.00	75,633.07
Ohio Power Co.	100,000.00	101,545.01
Orange & Rockland Utilities Inc.	25,000.00	25,454.30
Pacific Gas & Electric Co.	315,000.00	316,004.24
Pacific Tel. & Tel. Co.	205,000.00	207,938.64
Pennsylvania Electric Co.	158,000.00	159,455.27
Pennsylvania Power Co.	34,000.00	34,184.08
Philadelphia Electric Co.	35,000.00	35,000.00
Portland Gas & Coke Co.	25,000.00	25,185.38
Potomac Electric Co.	75,000.00	75,879.87
Public Service Elec. & Gas Co. N.J.	365,000.00	369,469.20
Public Service Co of Colorado	75,000.00	76,260.80
Public Service Co of Indiana	105,000.00	106,226.46
Public Serv. Co. of New Hampshire	99,000.00	99,778.95
Public Service Co. of Oklahama	85,000.00	84,161.10
Rochester Gas & Electric Co.	80,000.00	80,312.23
Rochester Telephone Corp.	22,000.00	22,056.17
Rockland Light & Power Co.	50,000.00	50,622.84
San Diego Gas & Electric Co.	115,000.00	114,848.37
Savannah Electric & Power Co.	150,000.00	152,834.95
Scranton Spring Brook Water Co.	48,000.00	47,267.09
Sierra Pacific Power Co.	50,000.00	50,345.53
Southern Bell Tel. & Tel.	205,000.00	207,236.68
Southern California Edison Co.	125,000.00	126,308.50
Southern California Gas Co.	88,000.00	90,181.09
Southern Counties Gas Co.	60,000.00	60,739.02
Southwestern Public Service Co.	75,000.00	75,047.85
Southwestern Electric Co.	100,000.00	101,486.02
Tampa Electric Co.	50,000.00	50,389.34
Tennessee Gas Transmission Co.	359,000.00	360,437.35
Texas Electric Service Co.	50,000.00	50,222.17
Texas Power & Light Co.	145,000.00	145,877.20
Toledo Edison Co.	50,000.00	50,811.14
Union Electric Co. of Missouri	125,000.00	126,158.13
United Gas Improvement Co.	25,000.00	25,302.16
Utah Power & Light Co.	115,000.00	116,357.25
Washington Gas & Light Co.	48,000.00	48,186.19
Washington Water Power Co.	41,000.00	41,207.03
West Pennsylvania Power Co.	40,000.00	40,521.35
West Texas Utilities Co.	25,000.00	25,238.26
Wisconsin Electric Power Co.	50,000.00	50,760.45
Wisconsin Michigan Power Co.	75,000.00	75,383.74
Wisconsin Power & Light Co	40,000.00	40,252.10
Wisconsin Public Service Co.	50,000.00	51,105.60
Worchester Gas Light Co.	24,000.00	24,125.49
Worchester County Electric Co.	25,000.00	25,282.61
Aluminum Co. of Canada	97,000.00	97,676.52
Shell Oil Co.	75,000.00	75,416.25
Total Adult & Juvenile Depts.	$18,882,000.00	$18,994,733.48
Trident Savings & Loan Ass'n., Chicago, Ill.	$10,000.00	$10,000.00
TOTAL BONDS & STOCKS	$18,892,000.00	$19,004,733.48

LOCATION OF MORTGAGED PREMISES

United States:

STATE Cities	No.	Amount
CALIFORNIA		
Los Angeles	1	$ 28,758.72
CONNECTICUT		
New Haven	2	12,133.07
Watertown	1	11,921.83
Total Connecticut	3	24,054.90
ILLINOIS		
Algonquin	1	35,807.36
Chicago	63	863,603.93
Elmwood Park	1	25,923.66
Medinah	1	21,960.16
Morton Grove	1	24,546.06
Roselle	1	17,806.26
Spring Grove	1	23,294.42
Skokie	1	20,000.00
Wooddale	3	27,803.14
Total Illinois	73	1,060,744.99
INDIANA		
Gary	2	21,821.28
KANSAS		
Kansas City	1	2,700.00
MARYLAND		
Baltimore	1	6,637.50
MICHIGAN		
Dearborn	4	26,035.88
Detroit	36	239,416.17
Flint	1	10,000.00
Hamtramck	4	19,843.15
Oak Park	1	9,872.88
Pontiac	1	6,969.33
Redford Township	1	9,263.09
Royal Oak	1	9,843.31
Troy	2	14,175.01
Warren	9	85,439.49
Total Michigan	60	430,858.31
MINNESOTA		
Minneapolis	2	21,421.79
NEW JERSEY		
Bayonne	3	21,055.80
Bloomfield	1	4,000.00
Clifton	4	37,006.90
Fairview	1	10,665.00
Fort Lee	1	9,360.00
Garfield	1	7,831.84
Irvington	1	25,000.00
Iselin	1	3,720.00
Jersey City	24	315,820.96
Linden	1	5,576.85
Newark	2	16,641.37
North Bergen	1	31,067.50
Passaic	2	10,305.62
Secaucus	1	11,481.50
Teaneck	1	9,325.00
Tenafly	1	1,800.00
Total New Jersey	46	520,658.34
NEW YORK		
Brooklyn	19	206,160.46
Bronx	47	648,987.70
Manhattan	20	781,372.63
Queens County	50	536,808.32
Total New York City	136	2,173,329.11
Amsterdam	1	11,918.33
Buffalo	1	7,804.35
Rochester	2	35,721.51
Sullivan County	3	29,584.84
Troy	1	7,557.44
Watervliet	1	10,000.00
Yonkers	6	61,117.65
Total New York	151	2,337,033.23
OHIO		
Cleveland	1	11,000.00
Lorain	1	14,729.46
Total Ohio	2	25,729.46
PENNSYLVANIA		
Aliquippa	2	35,569.90
Allentown	1	5,908.33
Ambridge	1	724.57
Beaver County	1	12,000.00
Berks County	1	8,106.25
Bristol	1	7,980.75
Derry	1	35,690.05
Ford City	1	39,027.61
Philadelphia	4	34,771.33
Total Pennsylvania	13	179,778.79
Total Mortgages Owned in U.S.A.	355	$4,660,197.31

Canada:

	No.	Amount
ALBERTA		
Calgary	1	2,129.80
Edmonton	4	23,818.63
Total Alberta	5	25,948.43
ONTARIO		
Dufferin County	1	14,400.00
Kitchener	1	4,410.00
Lincoln County	1	6,790.00
Niagara Falls	1	14,440.00
Ontario County	1	9,400.00
Sudbury	4	49,643.50
Toronto	16	204,016.25
Wentworth County	1	5,929.00
Windsor	8	59,834.01
Total Ontario	34	$ 368,862.76
Quebec, Montreal	2	$ 50,140.00
Saskatchewan, Saskatoon	1	$ 8,850.00
Total Mortgages Owned in Canada	42	$ 453,801.19
U.S. and Canada Mortgages Owned	397	$5,113,998.50

MORTGAGES ON UKRAINIAN NATIONAL HOMES AND INSTITUTIONS

STATE City Name	Amount
CALIFORNIA	
Los Angeles — Ukrainian Culture Center	$ 28,758.72
CONNECTICUT	
New Haven — Ukrainian National Home	7,133.07
New Haven — Ukrainian National School	5,000.00
ILLINOIS	
Chicago — American-Ukrainian Youth Association	8,704.74
Chicago — Selfridge Ukr. Amer. Coop. Association	8,858.45
Chicago — Ukrainian-American Publ. & Print. Co.	19,740.97
Chicago — Ukrainian-Amer. Social Club of UNA	25,901.22
Chicago — Ukrainian-American Civic Center	14,950.00
Chicago — Ukrainian-American Association Home	27,000.00
KANSAS	
Kansas City — Ukranian National Association, Lodge St. Wolodymyr	2,700.00
MARYLAND	
Baltimore — Self Reliance Holding Co.	6,637.50
MICHIGAN	
Flint — Ukrainian Home Association	10,000.00
NEW JERSEY	
Bayonne — Ukrainian National Home	13,808.30
Jersey City — Ukrainian National Home	40,590.00
NEW YORK	
Amsterdam — Ukrainian-American Citizens Club	11,918.33
Astoria — Order of St. Basil the Great	12,000.00
Buffalo — Ukrainian National Home	7,804.35
New York — Ukrainian National Home	51,625.00
New York — Ukrainian Academy of Arts & Science	23,500.00
New York — Self Reliance Ass'n of American Ukr.	37,804.17
Rochester — Ukrainian West Side Club	27,000.00
OHIO	
Lorain — Ukrainian National Home	14,729.46
PENNSYLVANIA	
Allentown — Ukrainian Home Association	5,908.33
Aliquippa — Brotherhood of St. Nicholas, Br. 120	27,500.00
Derry — Derry Ukrainian Society	35,690.05
Ford City — Ukrainian National Home	39,027.61
Philadelphia — Ukrainian League of Nicetown	19,646.74
Total in U.S.A.	$533,937.01
ALBERTA	
Calgary — Ukrainian National Federation	2,129.80
Edmonton — Ukrainian National Federation	12,720.03
ONTARIO	
Sudbury — Ukrainian National Federation	14,100.00
Sudbury — Ukrainian Co-Operative	17,745.00
Toronto — Ukrainian National Federation	43,875.00
Windsor — Ukrainian National Federation	12,445.00
QUEBEC	
Montreal — Ukrainian National Federation	42,500.00
SASKATCHEWAN	
Saskatoon — Ukrainian National Federation	8,850.00
Total in Canada	$154,364.83
Grand Total in the U.S.A. and Canada	$688,301.84

RANGE OF INVESTMENT

				No.	Amount
		Under	5,000.00	58	$ 185,827.55
Over	5,000.01	Under	10,000.00	136	1,048,408.08
Over	10,000.01	Under	20,000.00	154	2,148,977.61
Over	20,000.01	Under	30,000.00	27	661,611.67
Over	30,000.01	Under	40,000.00	12	410,757.78
Over	40,000.01	Under	50,000.00	5	216,930.51
Over	50,000.01	Under	100,000.00	3	191,845.10
Over	100,000.01			2	249,640.20
				397	$5,113,998.50

МАЙНО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ З КІНЦЕМ 31-го ГРУДНЯ 1961 РОКУ

Конвенції УНС Ч. П.	Рік	Приріст майна	Загальні замкнення
1	1894	$ 220.35	$ 220.35
2	1895	385.25	605.60
3	1896	160.23	765.83
4	1897	1,875.05	2,640.88
5	1898	3,047.69	5,688.57
6	1900	4,495.83	10,184.40
7	1902	4,067.79	14,252.19
8	1904	3,741.15	17,993.34
9	1906	5,712.00	23,705.34
10	1908	22,365.92	46,071.26
11	1910	54,317.70	100,388.96
12	1912	40,141.91	140,530.87
13	1914	121,198.59	261,749.46
14	1917	170,283.10	432,012.56
15	1920	170,778.97	602,791.53
16	1924	731,623.94	1,334,415.47
17	1928	862,468.70	2,196,884.17
18	1932	1,059,321.71	3,256,205.88
19	1936	1,233,100.08	4,489,305.96
20	1940	1,436,861.08	5,926,167.04
21	1945	2,485,862.10	8,412,029.14
22	1949	2,755,027.95	11,167,057.09
23	1953	4,091,320.55	15,258,377.64
24	1957	4,946,679.45	20,205,057.09
25	1961	5,255,761.97	25,460,819.06
Разом		$25,460,819.06	$25,460,819.06

ВИКАЗ ПОМЕРШИХ ЧЛЕНІВ ТА ВИПЛАТ З ФОНДУ ПОСМЕРТНОГО І ЗАПОМОГОВОГО ЗА ЧАС ВІД 1-го СІЧНЯ 1958 р. ДО 31-го ГРУДНЯ 1961 р.

	Посмертний фонд			Запомоговий фонд	
Відділ	Число членів	Сума обезпечення	Виплачено посмертних запомог	Число запомог	Виплачено суму
1	12	$ 10,500.00	$ 10,500.00	25	$ 795.00
2	10	8,723.00	8,723.00	5	145.00
3	6	4,356.00	4,356.00	2	70.00
4					
5	15	10,000.00	10,000.00	8	230.00
6	1	1,000.00	1,000.00	12	350.00
7	13	11,000.00	11,000.00	39	1,305.00
8	16	14,000.00	*14,250.00	45	1,490.00
9	4	3,500.00	3,500.00	12	350.00
10	4	3,000.00	3,000.00	40	1,400.00
11	2	1,000.00	1,000.00	14	450.00
12	2	1,500.00	1,500.00	4	115.00
13	4	2,000.00	2,000.00	8	245.00
14	6	5,000.00	5,000.00	4	115.00
15	1	1,000.00	1,000.00	5	210.00
16				4	125.00
17				3	100.00
18	3	2,500.00	2,500.00	5	245.00
19					
20	16	11,500.00	11,500.00	37	1,110.00
21	1	500.00	500.00	10	315.00
22	1	500.00	1,000.00	1	25.00
23	5	3,000.00	3,000.00	1	35.00
24	8	7,000.00	7,000.00	9	245.00
25	6	4,000.00	3,000.00	1	40.00
26			*300.00		
27	10	7,000.00	6,500.00	19	510.00
28	6	6,000.00	6,000.00	14	445.00
29	8	6,500.00	6,500.00	67	2,190.00
30	1	500.00	500.00	6	180.00
31	3	3,000.00	3,000.00	35	1,030.00
32	2	750.00	750.00	5	155.00
33	2	1,000.00	*1,968.17	17	500.00
34					
35				1	25.00
36	4	1,750.00	1,750.00	18	465.00
37	10	7,000.00	7,000.00	6	360.00
38	7	6,500.00	6,500.00	6	235.00
39	15	10,000.00	9,500.00	36	1,315.00
40					
41				4	140.00
42	14	11,500.00	10,750.00	9	315.00
43	2	2,500.00	2,500.00	2	70.00
44	5	4,000.00	4,000.00		
45	8	8,500.00	8,500.00	44	1,310.00
46	4	2,750.00	2,750.00	1	35.00
47	2	1,750.00	1,750.00	2	50.00
48				3	105.00
49	1	1,000.00	1,000.00	1	35.00
50	8	5,250.00	4,080.88	2	70.00
51	5	5,500.00	5,500.00	3	100.00
52	7	4,861.66	4,861.66	15	505.00
53	5	5,500.00	5,500.00	3	100.00
54	3	2,000.00	2,000.00	2	50.00
55	3	2,252.00	1,252.00	1	40.00
56	4	2,750.00	2,750.00	20	680.00
57	15	10,500.00	10,500.00	12	395.00
58	6	3,500.00	3,500.00	11	330.00
59	15	10,500.00	10,500.00	22	851.00
60	2	2,000.00	2,000.00	1	35.00
61	2	1,500.00	1,500.00	4	110.00
62	8	5,000.00	5,000.00	4	110.00
63	12	8,500.00	8,500.00	45	1,395.00
64	3	1,500.00	1,500.00	4	140.00
65	13	11,500.00	11,300.00	8	520.00
66	5	4,859.53	4,859.53		
67	6	5,822.00	5,822.00	8	295.00
68	1	1,000.00	1,000.00	1	40.00
69	5	3,500.00	3,500.00	27	905.00
70	22	15,250.00	15,250.00	22	790.00
71				1	35.00
72	5	3,500.00	3,500.00	1	25.00
73	3	2,500.00	2,500.00	7	190.00
74	1	1,000.00	1,000.00		
75	9	5,000.00	5,000.00	16	565.00
76	18	14,000.00	*14,202.92	23	805.00
77	2	1,500.00	1,500.00	6	180.00
78	8	8,000.00	7,000.00	40	1,290.00
79	4	2,000.00	2,000.00	2	60.00
80	2	1,500.00	1,500.00	1	35.00
81	5	4,524.00	4,524.00	1	40.00
82	2	2,000.00	2,000.00	2	60.00
83	12	7,500.00	7,500.00	16	540.00
84	6	3,000.00	3,000.00	2	60.00
85	6	4,500.00	4,500.00	16	545.00
86					
87	3	3,000.00	3,000.00	10	310.00
88					
89	2	1,000.00	1,000.00		
90	14	13,500.00	13,500.00	25	765.00
91	13	10,000.00	10,000.00	5	155.00
92					
93	6	4,250.00	4,250.00	5	160.00
94	22	15,750.	15,750.00	41	1,350.00
95	1	1,000.00	1,000.00	1	25.00
96	7	5,500.00	5,500.00	12	355.00
97	6	4,500.00	4,500.00	4	115.00
98	8	8,000.00	8,000.00	9	310.00
99	7	5,349.00	5,349.00	41	1,350.00
100	4	2,500.00	2,500.00	20	695.00
101	4	3,750.00	3,750.00	2	70.00
102	29	24,000.00	24,000.00	39	1,305.00
103	2	2,000.00	2,000.00	9	305.00
104	6	5,500.00	5,500.00	26	870.00
105	9	5,000.00	5,000.00	9	300.00
106	18	14,000.00	*14,807.52	41	1,450.00
107	5	4,000.00	4,000.00	2	75.00
108	4	4,000.00	4,000.00	9	305.00
109	8	7,000.00	7,000.00	40	1,190.00
110				2	60.00
111	1	1,000.00	1,000.00	3	105.00
112	15	11,000.00	*12,000.00	58	1,640.00
113	3	1,500.00	1,500.00	43	1,405.00
114	6	4,000.00	4,000.00	6	220.00
115					
116	2	1,500.00	1,000.00	6	190.00
117	8	6,500.00	6,500.00	4	120.00
118	4	4,000.00	4,000.00		
119	1	500.00	500.00	19	480.00
120	6	6,000.00	6,000.00	7	220.00
121	8	6,500.00	6,500.00	20	810.00
122	1	500.00	500.00	11	465.00
123	8	7,000.00	7,000.00	50	1,515.00
124	6	5,250.00	5,250.00		
125	15	8,750.00	8,750.00	13	330.00
126	4	3,500.00	3,500.00	2	70.00
127	14	11,500.00	11,500.00	16	500.00
128	2	1,000.00	1,000.00	1	35.00
129	1	1,000.00	1,000.00		
130	10	8,000.00	8,000.00	12	445.00
131	2	1,000.00	1,000.00		
132	7	6,500.00	6,500.00	2	90.00
133	13	9,500.00	9,500.00	7	300.00
134	5	4,500.00	4,500.00		
135	4	3,500.00	3,500.00	8	275.00
136					
137	9	6,750.00	6,750.00	1	35.00
138	1	1,000.00	1,000.00	1	25.00
139	2	2,000.00	2,000.00		
140	3	1,500.00	1,500.00	8	250.00
141	1	1,000.00	1,000.00	3	85.00
142	6	4,000.00	4,000.00		
143	10	5,233.00	5,233.00	8	210.00
144	5	3,918.00	3,918.00	24	660.00
145	1	731.00	731.00	1	35.00
146	6	5,000.00	*5,275.00	4	125.00
147	20	20,000.00	20,000.00	22	900.00
148					
149	4	2,000.00	2,000.00	9	265.00
150	6	3,500.00	3,500.00	8	260.00
151	6	4,000.00	4,000.00	6	200.00
152	2	1,000.00	1,000.00	2	135.00
153	3	1,500.00	1,000.00	9	325.00
154	3	2,639.00	2,639.00	6	225.00
155	28	21,250.00	21,250.00	94	2,930.00
156	5	3,750.00	3,750.00	8	235.00
157					
158	15	11,755.00	11,755.00	18	565.00
159	2	1,500.00	1,500.00	10	300.00
160	6	3,000.00	3,000.00	7	245.00
161	13	11,000.00	11,000.00	32	1,025.00
162				4	100.00
163	15	12,000.00	12,000.00	22	665.00
164	5	4,000.00	4,000.00	17	535.00
165	2	1,500.00	1,500.00		
166					
167	4	2,000.00	2,000.00	1	25.00
168	11	7,500.00	7,500.00	29	965.00
169	2	2,000.00	2,000.00	3	95.00
170	7	6,000.00	6,000.00	18	800.00
171	1	500.00	500.00	9	265.00
172	4	2,500.00	2,500.00	3	95.00
173	6	5,000.00	5,000.00	7	225.00
174				1	25.00
175	11	8,500.00	8,500.00	12	425.00
176	9	8,600.00	8,600.00	15	440.00
177	4	3,000.00	3,000.00	11	330.00
178	3	3,000.00	3,000.00	7	225.00
179	19	15,500.00	15,500.00	23	729.00
180				1	35.00
181	3	2,500.00	2,500.00	3	95.00
182	9	7,254.00	7,254.00	1	25.00
183	3	1,500.00	1,500.00	2	140.00
184	2	1,000.00	1,000.00		
185	4	4,000.00	4,000.00	2	125.00
186	2	2,000.00	2,000.00	13	325.00
187	1	1,000.00	1,000.00	16	565.00
188	1	1,000.00	1,000.00	2	80.00
189	4	2,500.00	2,500.00	3	75.00
190	1	1,000.00	1,000.00		
191	9	9,000.00	9,000.00	38	1,235.00
192	4	2,682.71	2,682.71	16	480.00
193	3	3,000.00	3,000.00	9	255.00
194	11	7,510.00	7,510.00	6	195.00
195	2	1,250.00	1,250.00	4	140.00
196	4	3,000.00	3,000.00		
197					
198	1	1,000.00	1,000.00		
199	2	1,500.00	1,500.00	1	35.00
200	9	5,500.00	5,500.00	7	225.00
201	5	3,500.00	3,500.00	4	120.00
202	1	1,000.00	1,000.00	5	130.00
203				2	55.00
204	41	26,118.00	*25,618.00	51	1,690.00
205	3	3,000.00	3,000.00	1	35.00
206	18	16,250.00	16,250.00	23	645.00
207	5	2,750.00	2,750.00	1	40.00
208	1	1,000.00	1,000.00	8	235.00
209	4	3,000.00	3,000.00	2	65.00
210	2	1,000.00	1,000.00	4	110.00
211	5	4,000.00	4,500.00	13	375.00
212	4	2,250.00	2,250.00	14	350.00
213	17	15,250.00	15,250.00	28	1,005.00
214				1	40.00
215	1	500.00	500.00	3	105.00
216	1	1,000.00	1,000.00	6	175.00
217	19	11,500.00	11,500.00	21	770.00
218	13	11,000.00	11,500.00	47	1,495.00
219	15	9,500.00	9,500.00	10	320.00
220	7	6,500.00	6,500.00	17	575.00
221	44	30,750.00	*32,250.00	77	2,600.00
222				1	25.00
223	16	12,500.00	12,500.00	67	2,150.00
224	5	4,500.00	4,000.00	1	25.00
225				1	25.00
226	1	500.00	500.00	3	150.00
227	3	2,250.00	2,250.00	15	425.00
228	2	1,500.00	1,500.00	8	200.00
229	5	5,000.00	5,200.00	4	125.00
230	16	13,750.00	13,750.00	34	965.00
231					
232	2	2,000.00	2,000.00	5	155.00
233	1	500.00	500.00	21	625.00
234	11	8,500.00	8,500.00	6	215.00
235	7	6,000.00	4,000.00	11	365.00
236	4	4,000.00	4,000.00	6	165.00
237	10	7,750.00	7,750.00	31	1,024.00
238	7	4,500.00	4,500.00	20	635.00
239	12	10,750.00	10,750.00	7	250.00
240				11	360.00
241	7	6,500.00	6,500.00	19	610.00
242	6	6,500.00	6,500.00	44	1,385.00
243	3	2,500.00	2,500.00	7	225.00
244	1	1,000.00	1,000.00		
245	7	4,000.00	4,000.00	11	330.00
246	4	3,000.00	3,000.00	4	145.00
247	7	5,000.00	5,000.00	8	400.00
248	5	3,000.00	3,000.00	2	70.00
249	3	2,500.00	2,500.00		
250				2	70.00
251	13	11,000.00	11,000.00	14	480.00
252	10	7,000.00	7,000.00	15	465.00
253	7	3,750.00	3,750.00	10	335.00
254	6	4,250.00	4,250.00	10	350.00
255	2	1,250.00	1,250.00	6	190.00
256	3	2,500.00	2,500.00	5	135.00
257	5	3,750.00	3,750.00	13	440.00
258					
259	11	7,250.00	6,750.00	12	470.00
260				5	175.00
261	1	1,000.00	1,000.00	11	310.00
262	7	5,500.00	5,500.00		
263					
264	1	1,000.00	1,000.00		
265				10	325.00
266	8	4,750.00	4,750.00	10	325.00
267	5	3,000.00	3,000.00	9	280.00
268	6	4,500.00	4,500.00	15	480.00
269	1	1,000.00	1,000.00		
270	8	7,500.00	7,500.00	28	890.00
271	9	5,500.00	5,500.00	6	215.00
272	3	2,000.00	2,000.00		
273					
274	8	7,000.00	7,000.00	38	1,205.00
275	8	6,250.00	6,250.00	1	35.00
276	16	14,250.00	14,250.00	59	1,870.00
277	16	15,000.00	15,000.00	16	540.00
278	1	1,000.00	1,000.00	1	25.00
279					
280	9	8,353.00	8,353.00	27	825.00
281	3	2,500.00	2,500.00	4	120.00
282				1	100.00
283	7	5,500.00	5,500.00	1	35.00
284	4	4,000.00	4,000.00	12	480.00
285	2	1,500.00	1,500.00	9	255.00
286	5	5,000.00	5,000.00	7	210.00
287	21	14,947.00	14,947.00	32	970.00
288	11	10,000.00	10,000.00	22	725.00
289	1	500.00	500.00	15	430.00
290	1	1,000.00	1,000.00		
291	5	2,500.00	2,500.00	6	270.00
292	27	20,500.00	20,500.00	39	1,260.00
293	6	3,500.00	3,500.00	11	320.00
294	1	500.00	500.00	6	180.00
295	12	9,223.00	9,223.00	13	405.00
296	16	13,189.64	13,189.64	21	830.00
297					
298	4	2,843.98	2,843.98		
299	2	2,000.00	2,000.00	2	70.00
300	9	8,750.00	8,750.00	14	555.00
301	11	7,323.00	7,323.00	22	765.00
302					
303	2	1,500.00	1,500.00	9	225.00
304	4	3,750.00	3,750.00	7	250.00
305	9	9,000.00	9,000.00	38	1,375.00
306	3	2,000.00	2,000.00	3	90.00
307	2	2,000.00	2,000.00	4	115.00
308	5	4,105.00	4,105.00	8	240.00
309	3	1,500.00	1,500.00		
310	4	2,000.00	*2,500.00	1	25.00
311				1	25.00
312	2	1,000.00	1,000.00	2	70.00
313	1	1,000.00	1,000.00		
314				1	25.00
315					
316	16	12,000.00	11,500.00	11	370.00
317	9	8,000.00	8,000.00	6	185.00
318	7	6,250.00	6,250.00	11	290.00
319	4	2,500.00	2,500.00	18	620.00
320	2	2,000.00	2,000.00	9	300.00
321	2	1,500.00	1,500.00	3	115.00
322				2	50.00
323	2	1,000.00	1,000.00	8	285.00
324	9	7,250.00	7,250.00	9	285.00
325	23	18,000.00	17,500.00	15	550.00
326	5	4,885.00	4,885.00	6	190.00
327	4	2,000.00	2,000.00	6	215.00
328					
329				1	25.00
330	7	4,865.00	4,865.00	9	250.00
331	3	1,500.00	1,500.00	7	215.00
332	4	3,500.00	3,400.00		
333	5	4,000.00	4,000.00	14	415.00
334	15	10,750.00	10,750.00	19	590.00
335	6	4,500.00	4,500.00	12	390.00
336	14	9,750.00	9,750.00	32	1,080.00
337	3	1,500.00	1,500.00	6	160.00
338	14	13,500.00	13,500.00	32	1,000.00
339	7	5,500.00	5,500.00	25	835.00
340				1	30.00
341	5	3,500.00	3,500.00	2	50.00
342	10	8,500.00	8,500.00	5	245.00
343					
344	2	1,500.00	1,500.00	1	25.00
345	4	2,500.00	2,500.00	14	465.00
346	1	500.00	500.00	2	70.00
347	10	7,750.00	7,250.00	19	655.00
348	4	2,000.00	2,000.00	16	420.00
349	5	4,500.00	4,500.00		
350	7	5,670.00	5,670.00	11	370.00
351	1	1,000.00	1,000.00	2	60.00
352	6	5,000.00	4,000.00	54	1,620.00
353	3	2,000.00	2,000.00	2	60.00
354				5	140.00
355	5	5,000.00	5,000.00	8	290.00
356	1	500.00	500.00	8	310.00
357	1	500.00	500.00		
358	7	3,500.00	3,500.00	3	125.00
359	2	1,000.00	1,000.00	3	85.00
360	2	1,500.00	1,500.00		
361	58	38,000.00	37,000.00	113	3,950.00
362	3	2,500.00	2,500.00	5	160.00
363	5	5,000.00	5,000.00	5	200.00
364	20	15,250.00	15,250.00	44	1,343.00
365	3	3,000.00	3,000.00	4	135.00
366				1	35.00
367	18	13,250.00	13,250.00	92	2,855.00
368	1	500.00	500.00	2	65.00
369	14	11,000.00	11,000.00	24	800.00
370	7	5,500.00	4,500.00	6	175.00
371	7	4,750.00	4,750.00	32	865.00
372	5	2,500.00	2,500.00	4	135.00
373				3	75.00
374	3	1,500.00	1,500.00	3	115.00
375	5	3,205.38	3,505.38	8	225.00
376				2	60.00
377					
378	2	1,000.00	1,000.00	1	25.00
379	23	15,250.00	14,500.00	74	2,285.00
380					
381	4	3,750.00	3,750.00	2	125.00
382	1	500.00	500.00	10	255.00
383	5	3,500.00	3,500.00	22	700.00
384	2	1,500.00	1,500.00	1	40.00
385	14	10,250.00	10,250.00	34	1,015.00
386	5	4,000.00	4,000.00	11	330.00
387	1	500.00	500.00	7	235.00
388	11	7,500.00	7,500.00	40	1,215.00
389	2	1,500.00	1,500.00	1	25.00
390	3	2,000.00	1,500.00	7	215.00
391					
392					
393	2	1,000.00	1,000.00	1	40.00
394					
395	1	1,000.00	1,000.00	4	120.00
396	3	2,250.00	2,250.00	9	295.00
397	2	1,000.00	1,000.00	9	240.00
398	1	1,000.00	1,000.00	3	75.00
399	3	2,500.00	2,500.00	2	60.00
400	2	1,500.00	1,100.00	8	280.00
401	1	1,000.00	1,000.00	2	55.00
402				5	150.00
403	5	4,177.00	4,177.00	18	575.00
404					
405	3	2,691.00	2,691.00	2	50.00
406	14	12,250.00	12,250.00	48	1,420.00
407	2	2,000.00	2,000.00	14	350.00
408					
409	1	1,000.00	1,000.00	2	75.00
410	1	1,000.00	1,000.00	3	85.00
411				2	50.00
412				1	35.00
413	4	2,000.00	2,000.00	4	110.00
414	4	2,000.00	2,000.00	1	25.00
415				1	35.00
416					
417					
418	1	1,000.00	1,000.00	4	180.00
419					
420					
421	3	1,500.00	1,500.00	4	160.00
422					
423	9	6,000.00	5,500.00	15	485.00
424					
425	1	2,000.00	2,000.00		
426					
427	6	4,000.00	4,000.00	2	70.00
428					
429	1	1,000.00	1,000.00	6	190.00
430	3	1,500.00	1,500.00	1	50.00
431					
432	45	35,000.00	35,000.00	42	1,495.00
433	4	2,500.00	2,500.00	1	30.00
434	2	1,000.00	1,000.00		
435	1	500.00	500.00	2	100.00
436	2	1,500.00	1,500.00	6	235.00
437	4	3,000.00	3,000.00	10	425.00
438	1	500.00	250.00	1	35.00
439	5	4,000.00	3,250.00	5	155.00
440					
441	3	2,000.00	2,000.00	7	230.00
442					
443					
444	2	1,000.00	1,000.00		
445	9	7,500.00	7,000.00	11	420.00
446				1	40.00
447					
448	2	2,000.00	2,000.00	11	325.00
449					
450					
451				1	50.00
452	1	1,000.00	1,000.00		
453	1	1,000.00	1,000.00		
454				1	25.00
455				4	105.00
456	1	1,000.00	1,000.00	4	140.00
457	5	3,000.00	3,000.00	4	155.00
458	4	3,000.00	3,000.00	4	120.00
459	3	2,000.00	2,000.00		
460	2	1,000.00	1,000.00		
461				1	35.00
462					
463	1	750.00	750.00		
464	1	1,000.00	1,000.00	5	240.00
465	1	500.00	500.00	5	215.00
466	1	500.00	500.00	3	100.00
467					
468	1	500.00		4	110.00
469	2	1,000.00	1,000.00		
470					
471	3	3,500.00	3,500.00	3	100.00
472	1	500.00	500.00	1	25.00
473	4	4,000.00	4,000.00	7	250.00
474					
475	2	1,000.00	1,000.00		
476	3	1,500.00	1,500.00	1	25.00
477	4	2,500.00	2,500.00		
478	2	1,500.00	1,500.00	5	170.00
479					
480					
481	1	1,000.00	1,000.00	4	225.00
482	2	2,000.00	2,000.00	3	105.00
483				2	60.00
484	2	1,250.00	1,250.00	41	1,150.00
485					
486	1	500.00	500.00		
487	2	1,000.00	1,000.00	3	85.00
488				1	35.00
489	3	2,000.00	2,000.00		
490	5	3,000.00	3,000.00	17	485.00
491					
492					
493					
494					
495				1	35.00
496					
497	1	1,500.00	1,500.00	1	35.00
498				9	300.00
499					
500					
501	1	500.00	500.00		
502	1	500.00	500.00		
503				1	35.00
504	1	1,000.00	1,000.00	1	35.00
505					
506					
	2,506	$1,915,165.90	$1,903,600.37	4,865	$157,747.00

* Означення виплати грамот з попередніх років.

ВИКАЗ ПОМЕРЛИХ ДІТЕЙ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ УНСОЮЗУ ПО ВІДДІЛАХ ЗА ЧАС ВІД 1-го СІЧНЯ 1958 р. ДО 31-го ГРУДНЯ 1961 р.

	Посмертний фонд		
Відділ	Число членів	Сума обезпечення	Виплачено посмертних запомог
2	2	$ 1,000.00	$ 1,000.00
25	1	1,000.00	250.00
37	1	500.00	500.00
42	1	500.00	500.00
50	1	400.00	400.00
57	1	250.00	250.00
59	1	400.00	400.00
83	1	1,000.00	250.00
97	2	664.00	664.00
106	1	200.00	200.00
125	2	1,500.00	1,000.00
127	1	500.00	500.00
130	1	500.00	500.00
179	1	1,000.00	1,000.00
184	1	500.00	500.00
204	1	200.00	200.00
218	1	2,000.00	2,000.00
221	3	1,500.00	1,500.00
230	1	500.00	500.00
238	1	500.00	500.00
252	1	500.00	500.00
287	1	375.00	375.00
321	2	160.00	160.00
345	1	1,000.00	1,000.00
353	2	1,000.00	1,000.00
355	1	500.00	500.00
361	1	500.00	500.00
362	2	1,000.00	800.00
364	1	600.00	600.00
367	1	1,000.00	1,000.00
370	1	500.00	500.00
375	1	500.00	500.00
379	4	2,500.00	2,500.00
399	2	1,500.00	1,500.00
432	1	200.00	200.00
436	2	1,200.00	1,200.00
445	1	500.00	500.00
446	1	500.00	500.00
468	1	1,000.00	1,000.00
Разом	52	$29,649.00	$27,149.00

ВИКАЗ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ, ЩО НЕ БУЛИ ВИПЛАЧЕНІ В ПОВНІЙ СУМІ, ЗГЛЯДНО ВІДКИНЕНІ

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума обезпеч.	Виплачено	Невиплачено	Спосіб полагодження справи
25	Ігор В. Тарапацький	$1,000.00	$ 250.00	$ 750.00	Мильне подання стану здоров'я
27	Микола Гулак	1,500.00	1,000.00	500.00	" " " "
39	Анна Криворучко	500.00		500.00	Поповнила самогубство
79	Клейтон Г. Коч	1,000.00		1,000.00	Мильне подання стану здоров'я
83	Дарія Л. Кабрівник	1,000.00	250.00	750.00	" " " "
125	Елейн П. Ваня	1,000.00	500.00	500.00	" " " "
146	Джордж Чупа	500.00	275.00	225.00	" " " "
362	Богдан Дзюндзюра	500.00		500.00	" " " "
399	Джулієтта Лузанко	1,000.00		1,000.00	" " " "
432	Петро Цимбалістий	1,500.00	500.00	1,000.00	" " " "
	Разом	$9,500.00	$2,775.00	$6,725.00	

НЕВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ЗАПОМОГИ 31 ГРУДНЯ 1961

Відділ	Дата смерти	Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума	Причина невиплачення
298	30 листопада 1952	Франко Бодай	Ню Йорк, Н. Й.	$ 470.00	Правна перешкода
182	24 жовтня 1953	Іван Палій	Кліфтон, Н. Дж.	178.00	Бракує смертних документів
38	24 червня 1954	Дамян Балащак	Аубурн, Н. Й.	430.75	" " "
231	31 липня 1954	Микола Коваль	Несквегоніґ, Пен.	791.55	Бракує адреси спадковиця
231	19 березня 1955	Василь Козмина	Несквегоніґ, Пен.	700.00	" " "
432	1 березня 1956	Петро Чарко	Торонто, Онт.	500.00	Бракує смертних документів
217	29 березня 1956	Филип Юрків	Рочестер, Н. Й.	250.00	Бракує адреси спадковиця
370	29 квітня 1957	Микола Касіян	Ню Гевен, Конн.	200.00	Бракує смертних документів
375	17 жовтня 1957	Михай. Соханчак	Філядельфія, Пен.	200.00	" " "
400	9 червня 1958	Михайло Вус	Іселін, Пен.	400.00	Бракує адреси спадковиця
445	12 грудня 1958	Волод. Бойчук	Вінніпеґ, Ман.	500.00	Бракує смертних документів
439	12 листопада 1959	Стеф. Нікільчук	Садбери, Онт.	250.00	" " "
439	12 листопада 1959	Стеф. Нікільчук	Садбери, Онт.	500.00	" " "
316	6 червня 1959	Лука Заблоцкий	Рочестер, Н. Й.	500.00	Бракує адреси спадковиця
347	6 березня 1960	Юлія Козак	Мілвіл, Н. Дж.	500.00	Бракує смертних документів
432	19 липня 1960	Григор. Воробець	Торонто, Онт.	500.00	Бракує адреси спадковиця
468	15 липня 1960	Сам Еваночко	Ниаґара, Онт.	500.00	Бракує смертних документів
438	2 вересня 1960	Кирило Хомич	Істон, Пен.	250.00	" " "
65	9 жовтня 1960	Микола Байко	Елізабет, Н. Дж.	400.00	" " "
370	20 грудня 1961	Вол. Березіцький	Ню Гевен, Конн.	1,000.00	" " "
390	22 грудня 1961	Вероніка Гарбян	Брістоль, Конн.	500.00	" " "
55	29 листопада 1961	Йосиф Станкевич	Куртіс Бей, Мд.	1,000.00	" " "
224	24 липня 1961	Дмитро Вовк	Салем, Масс.	500.00	" " "
423	20 листопада 1961	Оксана Залізняк	Шикаґо, Ілл.	500.00	" " "
379	20 грудня 1961	Нік Супільник	Шикаґо, Ілл.	1,000.00	" " "
259	31 грудня 1961	Дмит. Гінсіорський	Шикаґо, Ілл.	500.00	" " "
25	18 вересня 1961	Еустахи Савірка	Джерзі Сити, Н. Дж.	1,000.00	" " "
116	16 жовтня 1961	Василь Христоріз	Трентон, Н. Дж.	500.00	" " "
42	16 листопада 1961	Алексан. Сікорський	Пассейк, Н. Дж.	750.00	" " "
332	15 листопада 1961	Леон Кольчицький	Ріритан, Н. Дж.	100.00	Бракує адреси спадковиця
325	22 лютого 1961	Йос. Возняковський	Бруклин, Н. Й.	500.00	Бракує смертних документів
204	4 серпня 1961	Іван Дуда		500.00	" " "
361	20 листопада 1961	Василь Бучинський	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" " "
235	7 грудня 1961	Василь Богаченко	Росфорд, Огайо	1,000.00	" " "
235	15 грудня 1961	Гелен Богаченко	Росфорд, Огайо	1,000.00	" " "
50	21 грудня 1961	Анна Саляк	Лорейн, Огайо	750.00	" " "
50	10 грудня 1961	Анна Пошивак	Лорейн, Огайо	419.14	" " "
153	11 вересня 1961	Еліз. Вілинський	Філядельфія, Пен.	500.00	" " "
352	28 грудня 1961	Ева Дідух	Честер, Пен.	1,000.00	" " "
			Разом	$22,039.44	

СИРІТСЬКИЙ ФОНД 31. ГРУДНЯ 1961

Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:
Гнат Марія	40	$ 300.00
Мохнач Іван	7	41.67
Рапавий Василь	28	150.00
Савко Іван	23	100.00
Кравець Іван	182	697.26
Гатала Михайло	34	50.00
Ратковський Мик.	77	450.00
Левицький Иосиф	19	500.00
Врилевський Петро	301	250.00
Микитко Василь	330	300.00
Дзюбан Іван	239	200.00
Лазорек Кузьма	153	150.00
Чайка Дмитро	32	300.00
Кушнір Юрій	288	200.00
Міллер Іван	127	433.34
Гамера Анна	112	33.34
Кость Микола	182	50.00
Приходько Максим	170	400.00
Вишник Михайло	213	500.00
Прокопенко Роз.	112	83.34
Горняк Григорій	27	300.00
Замос Марія	119	200.00
Ік Данько	379	150.00
Луцків Василь	143	175.00
Цілінський Віктор	81	50.00
Каратник Стефан	158	350.00
Кріль Стефан	218	200.00
Врнецька Марія	363	66.67
Ярошик Петро	175	66.67
Попович Роман	278	133.34
Марків Семко	194	133.34
Міщак Константин	105	500.00
Демкович Олекса	204	300.00
Лиляк Василь	204	150.00
Якик Иосиф	68	124.75
Вукатчук Василь	42	447.00
Онищук Дмитро	160	222.52
Круковський Сергій	58	105.65
Еванкович Софія	* 1	30.00
Томан Іван	* 7	25.00
Сеншин Петро	316	800.00
Малимін Андрій	98	252.00
Вовчак Микола	300	500.00
Ковальчук Микола	96	120.00
Савчак Андрій	194	377.08
Федишин Іван	421	342.09
Деркач Стефан	361	182.97
Яблонський Антін	117	592.16
Сосницький Ст.	21	500.00
Халащук Григорій	150	50.00
Сас Павло	270	158.82
Віловус Василь	88	702.85
Глемба Дмитро	277	200.00
Депута Франко	81	490.00
Антошків Микола	396	307.55
Козак Семен	332	485.27
Гроховальський Ст.	321	681.92
Шлосар Стефан	217	604.82
Гема Іван	64	247.78
Тесля Іван	99	441.91
Колодницький Теоф.	81	700.00
Бойко Сен[illegible]	213	170.40
Душіль Іван	56	230.50
Потопчук Лука	349	111.50
Сведа Михайло	221	200.00
Подоляк Г[illegible]	39	200.00
Коваль П[illegible]	301	72.08
Семенович Григ.	69	800.00
Венс Василь	364	85.57
Гуральчук [illegible]	326	250.00
Моклюк І[illegible]	324	10.25
Гавдида Микола	330	150.00
Вовчак Андрій	78	526.27
Леховіт Михайло	239	500.00
Коцан Марія	369	700.00
Лусь Іван	220	259.71
Воргач Стефан	2	100.21
Иордан Олекса	277	185.12
Мацькович Софія	216	74.86
Заканич [illegible]	194	200.00
Костів Иосиф	7	370.04
Овада Іван	98	200.00
Романчук Анаст.	106	250.00
Коник Роман	217	300.00
Ковалюк Луць	243	152.72
Цішорчин Теодор	196	150.80
Харов Федь	281	133.34
Коник Петро	217	1000.00
Грицковян Марія	304	66.67
Плішка Гаврило	87	500.00
Чайка Василь	204	200.00
Гавриляк Микола	8	200.00
Лещак Стефан	142	262.22
Франків Стефан	75	68.75
Калакука Теодор	229	500.00
Варчак Михайло	73	449.00
Тиркала Іван	300	531.21
Греськів Михайло	194	500.00
Лесюк Григорій	338	300.00
Кобіта Андрій	89	117.11
Ковальчук Теодор	370	125.00
Бороха Дмитро	118	252.54
Кучкуда Юрій	221	500.00
Вала Антін	473	300.00
Міханько Самуїл	221	200.00
Кіндрат Іван	421	250.00
Малиса Стефан	69	225.90
Ґереґа Микола	136	31.11
Велей Павло	432	500.00
Демян Федор	[illegible]	500.00
Вулоний Петро	384	190.00
Атаманець Василь	64	200.00
Гарматюк Антін	374	137.54
Топій Іван	102	700.00
Виблюк Василь	42	239.30
Левицька Мелания	25	200.00
Ґуряк Михайло	155	700.00
Соловчук Матвій	206	359.49
Марак Анна	169	252.26
Вульсак Юрій	43	200.00
Кирик Г. Анна	112	300.00
Ганяк Микола	132	700.00
Захарко Іван	213	500.00
Яворський Григ.	204	300.00
Косців Іван	217	700.00
Зощак Михайло	213	80.15
Ґребович Василь	2	71.63
Люта Анна	334	43.16
Скробач Василь	316	120.65
Медвідь Василь	179	602.75
Томашевський Ол.	465	200.00
Гринюк Петро	59	428.14
Водруґ Василь	94	66.67
Липка Василь	241	229.34
Цюник Юлія	321	254.67
Век Анна	63	100.00
Рура Іван	207	200.00
Албрихт Конст.	206	200.00
Титар Володимир	385	2000.00
Жоряк Іван	70	200.00
Комоніцький Пав.	441	200.00
Шумельда Стефан	446	500.00
Чедар Чалий	426	350.00
Каліш Іван	464	1582.58
Охотка Дмитро	192	300.00
Пелех Іван	473	590.50
Чемний Олекса	428	500.00
Павлишин Мик.	370	200.00
Граб Юрій	375	500.00
Муневич Антін	375	250.00
Сміт Геня	20	66.67
Вобенчик Василь	342	108.33
Вітошинський Вас.	220	250.00
Вадан Катерина	159	200.00
Гнатуш Теодор	122	250.00
Олексяк Осип	277	125.00
Демченко Анна	432	250.00
Майстрів Ілля	147	599.60
Гресько Михайло	91	246.77
Пилат Констант.	234	700.00
Дмитришин Олекс.	373	500.00
Козар Іван	351	271.63
Кухарський Іван	5	300.00
Шіляк Василь	323	250.00
Пилипчук Мих.	427	500.00
Войценко Микола	374	185.97
Войтіхівський Ст.	432	370.00
Войтіхівський Ст.	432	500.00
Фусук Микола	392	550.00
Кузь Юрій	441	500.00
Грабар Яків	369	300.00
Попп Василь	379	1,000.00
Павлюс Михайло	219	400.00
Коник Степан	381	66.68
Валеґа Марія	290	500.00
Свет Петро	9	500.00
Винарчик Михайло	335	250.00
Козушко Михайло	106	250.00
Ковальчук Петро	379	100.00
Домітришин Дмит.	327	300.00
Грібович Марія	2	83.34
Пайташ Іван	461	300.00
Павлів Остап	46	250.00
Дружінська Марія	161	500.00
Козмовський Іван	29	250.00
Плекан Микола	436	1,000.00
Дух Анастазія	437	250.00
Шупка Марія	272	250.00
Тиньо Іван	242	1,000.00
Спожарський Мих.	42	300.00
Луцьків Семен	287	300.00
Кулич Иосиф	143	250.00
Вугай Стефан	94	500.00
Шемердяк Володис.	222	500.00
Лісний Микола	349	150.00
Язвинський Мих.	29	375.00
Чорній Григорій	57	250.00
Кравець Ігнатій	168	333.34
Медвідь Іван	61	500.00
Вурббела Иосиф	370	350.00
Козяк Павлина	134	1,000.00
Певзун Стефан	460	500.00
Вовк Василь	427	500.00
Лопухович С. свящ.	367	300.00
Шпішка Ева	11	38.46
Самуляк Андрій	370	259.12
Постолюк Лідія	25	250.00
Косович Андрій	106	750.00
Косович Андрій	106	500.00
Вулило Михайло	221	750.00
Грабовський Ст.	143	500.00
Михайлишин Іван	469	500.00
Микулин Стефан	458	375.00
Мош Стефан	230	200.00
Бойко Іван	475	250.00
Сівінський Яків	63	250.00
Фогі Тед (Ендавм.)	137	500.00
Медвідь Р. Марія (Ендавмент)	183	500.00
Кульчицький Юл.	432	500.00
Варток Анна	317	300.00
Дзівік Михайло	251	700.00
Бойкевич Марія	217	50.00
Альдерман Патр.	257	1,500.00
Маркович Микола	147	750.00
Климчук Анна	478	250.00
Купчик Олекса	336	500.00
Купчик Олекса	336	500.00
Воробець Софія	432	500.00
Денисенко Анатоль	423	500.00
Прінгел В. Анна	72	500.00
Челядин Стефан	363	1,000.00
Коваль Петро	361	500.00
Разом		$81,322.77
Відсотки		$44,373.52
Фонд сирітський з кінцем 31-го грудня 1961 року остається		$125,696.29

В сирітськім фонді є депозитовані всі гроші з посмертного фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з сирітського фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом відділів У. Н. Союзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 2% на рік.

Зіркою (*) означені відділи, це є відділи Згоди Братств.

На закінчення багатоциферного звіту дозволю собі ще на кілька завваг, які зв'язані з членством організації або людським капіталом. Відомо бо, що від збільшення кількости членів залежить також і збільшення та ріст майна організації.

За минулих чотири роки ми втратили 13,892 членів. Відійшло з виплаченими грамотами (кляса Е, — ендавмент) 2,075 членів, відійшли з виплаченими грамотами з вкладками платними 20 літ (кляса Р) 2,791 членів, відійшли з грошевими зворотами 3,229 членів, суспендовано 3,235 членів і померло 2,562 членів. Разом 13,892 членів. Всі ті члени платили відповідні вкладки до посмертного, адміністраційного і допомогового фондів, багато з тих членів платили відповідні вплати на орган „Свободу". В 1958 році було 15,139 членів, що платили на орган, а в 1961 році остало 14,856 членів, що платили за орган. В 1958 році було 12,061 членів, що платили по 65 цент. на орган, а в 1961 році осталось вже тільки 11,733 членів, що платили місячно по 65 центів.

Адміністраційні видатки в головній канцелярії і у видавництві, себто в друкарні і книгарні, кожного року збільшуються. За чотири роки виплачено з адміністраційного фонду $2,965,570.62. Від цієї суми відняти $956,977.41 виплати друкарні і книгарні, остається для ведення канцелярії $2,008,593.21. Як покрито ці видатки? З місячних вкладок від членів зібрано $1,744,000.79 з переносу з посмертних фондів і інші приходи $175,327.98, остається недобір за 4 роки $89,264.44. Бюджет мусить бути зрівноважений, бо збільшенням виплат в адміністраційних фондах доведемо до знищення цього фонду, котрий є підставою ведення всього нашого господарства. Збільшенням різних виплат з адміністраційного фонду доведемо до того, що за наступних десять років не буде гроша на усі виплати, які є конечні у веденні цієї організації.

Треба за всяку ціну здержати суспенду членів і задержати тих членів, що відходять з грошевими зворотами. За чотири роки втрачено разом 6,464 членів. Зорганізування тих членів коштує організації багато праці і багато гроша виплаченого, як нагороди за нових членів, нагороди лікарям і канцелярійна праця. Частина з тих суспендованих членів буде прийнята наново як повноправні члени, однак біля шести тисяч членів, які зорганізовано великими зусиллями організаторів і фінансами, таки пропадуть для організації.

Найбільша і найбільш відповідальна праця в головній канцелярії це інвестиції майна УНСоюзу. Екзекутивний комітет докладав всіх можливих старань, щоб інвестиції були відповідно забезпечені, відповідали асекураційним вимогам та законам, а до того, щоб давали можливо найбільші відсотки. В останніх чотирьох роках інвестовано в морґеджах $4,065,267.60 і в бондах $2,783,527.75. Інвестиції в морґеджах були на першому місці згідно з директивою головного уряду. При морґеджах є багато праці, щоб підшукати відповідні реальності, а також і відповідних власників реальностей. Державна стейтова контроля найбільше праці віддала при перевірці морґеджових інвестицій. Ми передали морґеджові документи в повнім порядку, однак контроля зі свого боку не тільки перевірювала кожний морґеджовий документ сплати морґеджів і відсотків, асекураційні поліси обезпечення від вогню і буревію, але також від себе вислала до кожного власника реальности домагання потвердження балянсів морґеджових, заплачених відсотків, а також і докази заплачених податків від реальностей. Це все вимагало від фінансового департаменту багато праці для вияснення всіх справ, що відносяться до тих інвестицій. Морґеджових інвестицій у звітовому часі є на 416 реальностях на суму $5,385,000. Це вже поважна сума інвестицій в морґеджовім департаменті УНСоюзу. Кожного місяця висилаємо десятки повідомлень про сплату відсотків і сплати частин капіталу, згідно з морґеджовими умовами. За один тільки минулий рік вислано 1.260 упімнень і 1.330 поквитувань. Кожного року висилаємо прохання про надіслання поквитування заплачених податків. Цей рекорд дуже тяжко вести, бо наш громадянин має свої заввагн, мовляв, „панове, не журіться моїм податком, як не заплатив, то ще заплачу".

Відносно інвестицій в бондах, то на першому місці купуємо канадійські бонди, які відсилається до асекураційного департаменту в Оттаві, як ґарантію за забезпеку членських грамот канадійських членів.

В 1961 році закуплено суміжний будинок при 79 Ґренд вулиці в Джерзі Сити, Н. Дж., та по відповідному ремонті пристосовано на приміщення для потреб головної канцелярії, друкарні і книгарні. По відповіднім упорядкуванні усунеться перетяження, яке дається відчути зі зростом організації та збільшенням архівів організації.

Союзівка. Закуплені реальності в Кергонксоні, Н. Й., за минулих чотири роки упорядковано та примінено до вимог стейтових законів і бажання гостей. Побудовано великий сталевий збірник на воду, бо в часах посухи, мимо всіх старань, було брак води або спроваджувано воду більшими коштами з джерел в горах. Побудовано нові тенісові корти, а найважливіше — побудовано новий, модерний басейн, що є атракцією для молоді, а також і гостей, кількість яких кожного року збільшується. Остається до викінчення будова нового великого будинку - павільйону, що служитиме для таких цілей, як конвенції, здвиги, маніфестації і концерти. Союзівка притягає багато молоді, що й заразом пізнають цілі УНСоюзу та вписуються в члени організації. В курсах українознавства за чотири роки взяли участь сотки молоді, а дитячий будинок з гарним парком і басейном до купання був атракцією для дітей і родичів, що були гістьми. Є надія, що Союзівка буде самовистачальна і пригорне також старших віком членів, щоб могли доживати свого віку в своїй інституції, між своїми людьми.

За останні чотири роки збільшено працю у фінансовім департаменті новими проєктами та новими збірками на допомогові і культурні установи. В останніх двох роках переведено збірку на Фонд Наглої Потреби та зібрано $10.861.03. Зібрано суму $8.435.87 на Українську Католицьку Колеґію в Стемфорді — це тільки та сума, що її переслано через нашу канцелярію — і зібрано $9.037.97 на пам'ятник Шевченкові у Вашингтоні. На колеґію і пам'ятник вислано зібрані збірки в призначене місце, а збіркою Фонд Наглої Потреби створено новий фонд при фондах УНСоюзу.

На закінчення ще кілька основних завваг:

Читаючи, слухаючи й аналізуючи касовий звіт УНСоюзу, кожному, або щонайменше більшості прийдуть на думку запити: чому саме так, а не інакше господарює УНСоюз своїм великим майном? Що є підставою та які напрямні цієї господарки?

Дозволю собі коротко відповісти на такий запит:

I. Майно Українського Народного Союзу — це народне майно в найповнішому розумінні того слова. Це гроші, зібрані впродовж довгих років дрібними ощадностями, що ними є вкладки від забезпечених. — Ці гроші — це власність усіх членів і їх спадкоємців, десяток тисяч вдів і сиріт;

II. Виходячи з такого заложення, асекураційне законодавство всіх стейтів і провінцій Канади, як і наші власні статутові постанови, вимагають, щоб це майно було з одного боку якнайкраще забезпечене, а з другого боку, щоб воно приносило якнайкращі прибутки. Тому УНСоюз у своїй господарці майном мусить керуватися такими головними напрямними:

1) Максимальне забезпечення інвестицій, що автоматично виключає часом більше прибуткову, але в багатьох випадках рисковну спекуляцію грішми, на що можуть дозволити собі приватні компанії, включно із забезпеченевими. Нашим першим і основним завданням є забезпечити фінанси УНСоюзу перед можливими втратами;

2) Другим основним завданням господарки фінансами УНСоюзу є дбати, щоб ці фінанси в межах ґарантій перед втратами приносили якнайкращі прибутки. В звітовому часі зроблено черговий великий крок у цьому відношенні, як це виразно виказує касовий звіт. Ми поважно збільшили наші інвестиції в гіпотечних позиках, що дають відповідну ґарантію, приносять кращі відсотки і є, рівночасно, доброю службою для наших членів, як і економіки країни. Другим характеристичним фактом в цьому напрямку нашої господарки у звітовому часі є продаж малоприбуткових вартісних бондів - паперів та переінвестиція тих фондів у не менш певні, але більше прибуткові вартісні папери. Це рівночасно свідчить, що ми не тільки турбуємося якнайпевнішою і найкращою інвестицією нового майна, але й постійно перевіряємо та поліпшуємо, в межах можливостей, давні інвестиції.

3) Завданням нашої організації є не тільки колектувати майно та відповідно його забезпечити і збільшувати, але також поставити його на службу членам УНСоюзу та нашої громади. Під цим кутом подумані збільшені інвестиції в гіпотечні — морґеджові позики. Сюди також належать наші останні інвестиції та розбудова нашої оселі „Союзівки". До цієї служби треба зарахувати у першу чергу також наші видатки на наші публікації, як і наші пожертви на різні наші загально - національні, харитативні, виховні і культурні цілі та акції, не кажучи вже про видатки на членський ріст нашої організації.

Це вкоротці ті головні напрямні, що ними ми керуємося в нашій господарці майном Українського Народного Союзу. Ми далекі від того, щоб все вважати за ідеальне, без закиду. Навпаки, ми визнаємо засаду, що немає меж для поліпшування і до нього ми всіми своїми силами прямуємо, постійно перевіряючи наш стан та постійно шукаючи нових, ліпших шляхів. Тому ми можемо тільки привітати кожну доброзичливу заввагу та кожну добру нову думку і пораду збоку кожного члена УНСоюзу і, зокрема, збоку кожного делеґата цієї нашої ювілейної конвенції, бо вони є єдиними господарями УНСоюзу і його майна, а ми, екзекутивні урядовці і члени Головного Уряду, виконавцями їхньої волі та їхніх бажань. Добре виконані обов'язки в службі своїй організації і своєму народові є для нас найбільшою честю, а свідомість цього є для нас найбільшою нагородою.

До свого друкованого звіту п. Роман Слободян додав деякі пояснення та доповнення.

Роман Слободян насамперед завважив, що він вступив до УНСоюзу ще в 1907-му році, до 38-го Відділу в Обурн, Н. Й., і вже понад 50 років працює для УНСоюзу на різних постах, з чого на пості головного касира понад 42 роки. Із покійним Дмитром Галичином працював він у Головній Канцелярії понад 29 років, але й йому доводилося поховати ряд інших головних предсідників і головних секретарів.

Із 85 сторінок „Звіту Головного Уряду Українського Народного Союзу" звіт головного касира займає понад двадцять сторінок. Не диво, бо це найважливіша ділянка кожної асекураційної інституції. Подані у звіті дані відображують фінансовий стан УНСоюзу, який підлягає не лише контролі вибраної вами Контрольної Комісії, але й строгим державним асекураційним законам та державній контролі урядових чинників Америки й Канади. Звіт державної контролі має 34 сторінки, а 2-3 державних контрольорів провіряло нашу господарку понад три місяці. Державна контроля з повним признанням ствердила солідну й дбайливу господарку Українського Народного Союзу.

Український Народний Союз має тепер кругло 26 мільйонів майна. Цим майном ми господаримо обережно, воно інвестовано, зокрема в бондах і гіпотечних позиках. Як бачите із надрукованого звіту, дев'ятнадцять мільйонів долярів інвестовано у бондах. Ми не купуємо акцій, бо ми не можемо ризикувати довіреним нам майном. Із звіту бачите, що ми інвестували понад п'ять мільйонів долярів у гіпотеку. Ці інвестиції вже ризиковніші, бо, наприклад, у часі великої депресії ми мусіли перебрати й адмініструвати гіпотеку на суму $1.150.000, а знаєте, що з тим були зв'язані клопоти. Не лише люди потратили доми, але й нам треба було ті доми перебрати і їх перепродати. В тому часі ми втратили 29% усіх нами уділених гіпотечних позик. Як каже Степан Куропась, одна польська організація втратила тоді біля сім і пів мільйона долярів на своїх гіпотечних позиках.

Тепер у нас є біля 400 гіпотечних позик, на менші та більші суми. Кожну інвестицію ми насамперед старанно перевіряємо, полягаючи на довірених людях. І так, пп. Дідик і Квітковський у Дітройті відповідальні за гіпотечні позики на суму пів мільйона долярів. Я можу запевнити вас, що всі наші інвестиції так у бондах, як і в гіпотеці — певні. Кількох наших контрольорів каже, що нам треба було б створити інвестиційну комісію. Досі майном УНСоюзу, яке на кінець квітня дійшло до $26.117.000, господарив вибраний Конвенцією Головний Уряд УНСоюзу, який за нього відповідає так перед Вами, як і перед урядовими чинниками.

Цього року вже наші інвестиції принесуть нам $900.000 відсотків, а незабаром дохід із відсотків дійде до мільйона долярів на рік. Ці відсотки, кажуть деякі наші люди, могли б стати вищі, коли б інвестувати гроші у більш доходові підприємства, але, пам'ятаймо, що це гроші всіх членів УНСоюзу, а ми маємо обов'язок їх інтереси охороняти. Не тільки інвестиції в шерах можуть бути ризиковні, але й гіпотечні позики в деякій мірі ризиковні, а тому й тут треба уважати, треба добре провірювати. Щоб не інвестувати в ризиковні об'єкти, ми полягаємо на інформації своїх людей, як ось у Шикаґо на пп. Шпікулу, Куропася і ін. Із засади ми не уділяємо гіпотечних позик ані на готелі, ані на мотелі, бо, як знаєте, це ризиковна справа. Як бачите із звіту, УНСоюз уділив, крім приватним особам, також різним українським інституціям гіпотечні позики й у той спосіб допомагає їм у веденні їхньої громадської роботи.

В моєму друкованому звіті є подана одна табеля, яка могла б здаватися маловажною. Це табеля оцінки грамот членів УНСоюзу. В табелі є подані признані активи на суму $25.300.103.42, а обдовження на забезпеку членських зобов'язань на суму $19,106.342.50, остається надвишка резерви на суму $6,193.760.92. Ця надвишка резерви разом з резервою, вимаганою асекураційними законами, дає оцінку грамот у відсотках 132.4 %. Це значить, що ми маємо на кожних $100 наших зобов'язань $132.4 у активах, отже $32 більше, ніж вимагає закон. Це дає нам змогу виплачувати дивіденду, але ця дивіденда належить виключно власникам поліс і ніхто інший, навіть конвенція, не може нею диспонувати без згоди кожного окремого члена.

Рівно ж, пам'ятаймо, що із посмертного фонду ми не можемо витратити на іншу ціль ані одного цента. Тому коли до нас приходять різні діячі й кажуть: „Ви маєте 26.00,000 майна, може Ви дали б бодай пів мільйона на політичну акцію", то ми мусимо сказати, що ми маємо законний обов'язок супроти наших членів і з посмертного фонду ми не можемо рушити ані цента. Як казав д-р Падох, УНСоюз має повні сусіки зерна, це правда. Я б сказав більше: „Ми маємо повні сусіки золота й ми присипаємо старе золото новим золотом і тому ростемо". А тому я погоджуюся з п. Куропасем, що для дальшого росту нам треба здобувати більше і більше нових членів.

Пан головний предсідник і п. Куропась у своїх звітах оцінювали важливість „Союзівки". Були завваги, що вона служить лише частині нашого членства. А я скажу, що „Союзівка" є для всіх членів і вона є власністю всіх членів УНСоюзу. Багато членів із віддалених місцевостей як Шикаґо, Клівленд і ін. постійно приїжджає на „Союзівку", бо тут і товариське життя і культурне життя розвивається на високому рівні. „Союзівка" — це добра інвестиція, а її вартість буде відповідно оцінена щойно в майбутньому.

— ∴ —

Предсідник Іван Флис подякував головному касирові за його звідомлення, що його делеґати нагородили гучними оплесками, та проголосив час і місця засідань Виборчої і Пресової Комісій як теж Комісії Просьб і Скарг. Перед закінченням сесії, на внесок мгр. Євгена Мастикаша, делеґата 432-го Відділу, підтриманий о. Омеляном Мициком з 388-го Відділу, рішено, з огляду на брак часу, не відчитувати протоколу нарад з попереднього дня, а віддати його Верифікаційній Комісії.

Точно в 1-ій годині по полудні адвокат Флис проголосив обідову перерву до год. 2-ої по полудні.

ЧЕТВЕРТА СЕСІЯ

Четверту сесію 25-ої Ювілейної Конвенції УНСоюзу проголосив відкритою предсідник Конвенції адв. Іван Флис у другому дні нарад, тобто у вівторок, 22-го травня 1962-го року точно в 2-ій годині по полудні і перевів провірку приявности делеґатів на сесії.

Предсідник Іван Флис передав ведення Конвенції пані Геновефі Жеребняк, яка відчитала насамперед привіти в англійській мові, а саме: телеграму від головного предсідника Союзу Українців Католиків „Провидіння", о. монс. Степана Тиханського; від генерального прокуратора ЗДА Роберта Кеннеді; від дост. Флоренс П. Дваєр, членки Палати Репрезентантів Конґресу ЗДА; від сенатора ЗДА із стейту Ню Джерзі Неррисона А. Віллиямса, та від федерального міністра Праці Канади, дост. Михайла Стара. Секретар Конвенції для української мови, д-р Петро Стерчо, прочитав привіти надіслані в українській мові, а саме: від Українського Золотого Хреста в ЗДА, за підписом голови Марії Квітковської; від Українського Технічно - Господарського Інститузу в Мюнхені, Німеччина, за підписами проф. д-ра Ростислава Єндика, ректора та доц. інж. Дам'яна Пеленського, секретаря Проф. Ради; від Українського Народного Дому в Ґері, Індіяна. Крім того, письмовий привіт заслав від Української Вільної Академії Наук, президент якої зложив усний привіт попереднього дня.

До зложення усного привіту від Комітету Пам'ятника Шевченкові предсідниця Конвенції, п-і Геновефа Жеребняк, попросила до слова колишнього міністра Карпатської України, п. Юліяна Ревая, який є делеґатом від 4-го Відділу УНСоюзу, який, між іншим, сказав:

„Світла Конвенціє! Вельмишановна Президіє!

Я дуже щасливий, що можу виконати милий обов'язок передати Вам щиро-сердечний привіт від Комітету Пам'ятника Шевченкові, на чолі якого стоїть проф. Роман Смаль-Стоцький, а місто-головою якого є проф. Лев Добрянський, його екзекутивним директором наш головний предсідник Иосиф Лисогір, а секретарем наш головний секретар д-р Ярослав Падох.

В імені всіх членів цього Комітету складаю Вам сердечний привіт. Хочу при цій нагоді сказати більше як тільки скласти привіт. Мені аж гаряче стає на серці й душі, як пригадаю собі Ваш відгук на перший заклик Комітету Пам'ятника Шевченкові, як всі Ви відгукнулися своїми датками і своєю організаційною працею серед місцевої української громади місця Вашого перебування.

Щоб передати Вам бодай короткий огляд, що в цій справі зробив Український Народний Союз, я хотів би подати Вам кілька дат із висліду збіркової акції. Насамперед треба є великою приємністю сказати, що Головний Уряд УНСоюзу дав перший поважний даток у сумі $5.000. Крім того, до кінця березня 1962-го року посередництвом Головного Уряду УНСоюзу переслано до Комітету датків на суму $10.362. Це є збірки, переведені поодинокими Відділами УНСоюзу або датки, що їх поодинокі жертводавці переслали через УНСоюз. Не диво ж, бо УНСоюз був ініціятором побудови пам'ятника Шевченкові у столиці ЗДА Вашингтоні. Для кращої інформації, ми зладили спеціяльний звіт про пожертви поодиноких Відділів УНСоюзу й ми його вивісимо тут на залі, щоб всі заінтересовані могли запізнатися з його даними. (Гляди залучник ч. 16). Я не буду входити в деталі, але скажу тільки, що до кінця березня цього року 147 Відділів УНСоюзу перевели збірки й переслали до нашого Комітету загальну суму $7.527 (довготривалі оплески переривають промову). В міжчасі наспіли датки від інших відділів так, що до вчорашнього дня число відділів збільшилося до 157 а зібрана сума грошей від них тепер виносить $8.584.79. Я переконаний, що до закінчення збірки не буде ні одного Відділу УНСоюзу, який не зложив би бодай по 5 - 10 долярів, щоб його ім'я було зафіксоване в історичному альманаху, який з цієї нагоди появиться..."

Предсідниця Ґеновефа Жеребняк подякувала Юліянові Реваєві за привітання, а зокрема за інформації про участь членства та відділів УНСоюзу в акції, що її УНСоюз започаткував і всеціло підтримував і підтримує. В міжчасі делеґат 342-го Відділу о. Іван Гундяк передав $25 від п. Романця на будову пам'ятника Шевченкові, за що предсідниця висловила подяку.

Предсідниця стверджує, що звідомлення членів Головного Екзекутивного Комітету були вже вичерпані й проголошує приступлення до звітів членів Головної Контрольної Комісії. Насамперед просить до слова її голову, д-ра Володимира Галана.

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УНСОЮЗУ

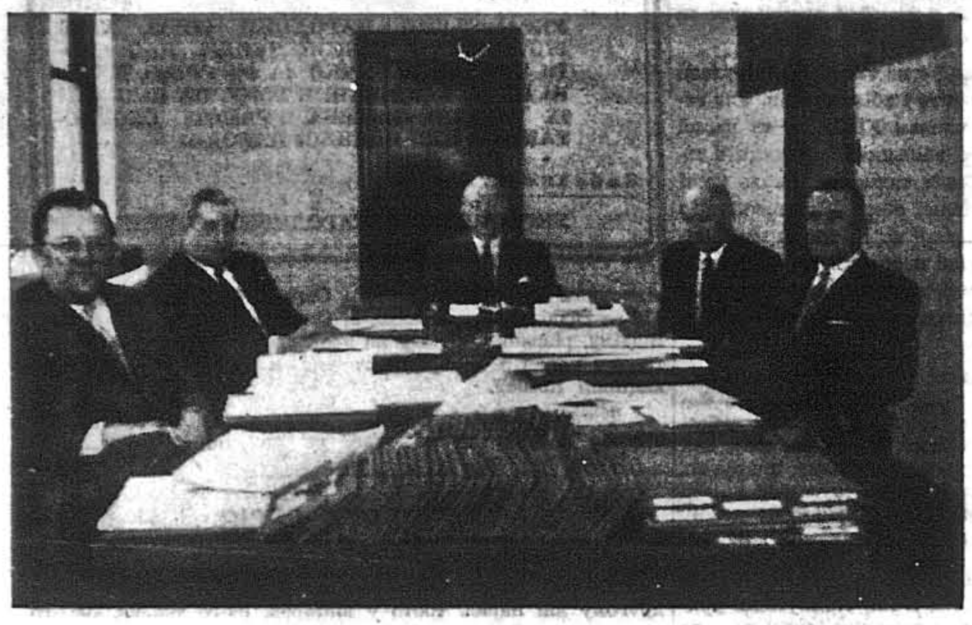
Д-р Ґалан додає до звіту Головної Контрольної Комісії та свойого власного ось що:

„Пані Предсіднице! Шановні Делеґатки й Делеґати!

Як голова Контрольної Комісії уважаю для себе великою честю виступати перед Вами вже третій раз і вже втретє здавати звідомлення за 4 попередні роки. Всі цифрові дані подані нами і Головним Екзекутивним Комітетом у звіті, що його Ви маєте на руках, і тому нема сенсу їх тут повторяти. Щоб не обтяжувати Вашу пам'ять цифрами, звіт Головної Контрольної Комісії сьогодні буде концентруватися на певних заприміченнях і суґестіях, що можна було б зробити для кращого розвитку УНСоюзу.

Наші взаємини, тобто між Головною Контрольною Комісією та Головним Екзекутивним Комітетом, завжди були дуже приязні. Ми ніколи не мали жадних перешкод із боку членів Головного Екзекутивного Комітету. Вони завжди з нами льояльно співпрацювали. Це саме відноситься до урядовців Головної Канцелярії та „Союзівки". Всі наші урядовці УНСоюзу та „Союзівки" уважають себе чинником у праці й розвитку УНСоюзу й ми повинні бути їм вдячні за їхню направду віддану працю та дати їм доказ, що ми шануємо їх як народних робітників, які працюють для добра всієї української спільноти. На цьому місці хочу скласти подяку всім працівникам Головної Канцелярії, „Свободи" та „Союзівки."

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УНСОЮЗУ



Головна Контрольна Комісія під час перевірки майна, діловодства і організаційного стану в Головній Канцелярії УНСоюзу. Сидять (зліва) головні контролери: Петро Пуцило, Петро Кучма, Володимир Галан, Володимир Коссар і Іван Кокольський.

ЗВІТ З КОНТРОЛІ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

СТАРШІ ЧЛЕНИ

ПРИХІД		РОЗХІД	
Рік		Рік	
1958	$ 3,150,587.72	1958	$ 3,055,179.85
1959	3,180,190.00	1959	3,258,144.53
1960	3,306,097.40	1960	3,150,223.01
1961	3,743,097.28	1961	3,790,524.68
Разом	$13,379,972.40	Разом	$13,254,072.07

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем грудня 1957 р. була	$ 265,648.80
Прихід за чотири роки (1958-1961)	13,379,972.40
Разом	$13,645,621.20
Розхід за чотири роки (1958-1961)	13,254,072.07
Готівки з кінцем 31 грудня 1961 р. остається	$ 391,549.13

БАЛАНС

СТАН ЧИННИЙ		%
Готівка	$ 391,549.13	1.95
Морґеджі	3,465,647.42	17.24
Бонди	15,460,146.73	76.90
Стаки	10,000.00	0.04
Позички членам	330,595.88	1.64
Дім УНС, Джерзі Сіті	67,931.25	0.34
Реальності в Кергонксоні	357,177.27	1.78
Друкарня	22,543.79	0.11
Разом	$20,105,591.47	100.00

СТАН ДОВЖНИЙ		%
Посмертний фонд нових родів обезпечення	$19,082,511.54	94.91
Адміністраційний фонд	41,586.11	0.21
Конвенційний фонд	89,296.06	0.44
Запомоговий фонд	319,825.39	1.59
Народний фонд	4,726.40	0.02
Посмертний фонд старого роду обезпечення	50,421.77	0.25
Резервовий фонд	23,183.36	0.12
Сирітський фонд	125,696.29	0.63
Спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій	262,726.43	1.31
Фонд Захисту-Сиротинця	94,574.38	0.47
Фонд Наглої Потреби	11,043.74	0.05
Разом	$20,105,591.47	100.00

ПОВТОРЕННЯ

Майно старших членів з кінцем 31-го грудня 1961 року остає	$20,105,591.47
Майно старших членів з кінцем 31-го грудня 1957 року було	16,751,020.28
Приріст майна старших членів за чотири роки (1958-1961)	$ 3,354,571.19

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

ПРИХІД		РОЗХІД	
Рік		Рік	
1958	$ 824,780.40	1958	$ 825,709.74
1959	861,897.10	1950	869,963.02
1960	973,915.64	1960	930,440.39
1961	1,054,840.12	1961	1,043,723.67
Разом	$3,715,433.26	Разом	$3,669,836.82

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем 31-го грудня 1957 року була	$ 65,360.22
Прихід за чотири роки (1958-1961)	3,715,433.26
Разом	3,780,793.48
Розхід за чотири роки (1958-1961)	3,669,836.82
Готівка з кінцем 31 грудня 1961 р. остається	$ 110,956.66

БАЛАНС

СТАН ЧИННИЙ	
Готівка	$ 110,956.66
Морґеджі	1,648,351.08
Бонди	3,534,586.75
Позички членам	61,333.10
Разом	$5,355,227.59

СТАН ДОВЖНИЙ	
Посмертний фонд	$5,262,018.64
Адміністративний фонд	93,208.95
Разом	$5,355,227.59

ПОВТОРЕННЯ

Майно молодечого департаменту з кінцем 1961 р.	$5,355,227.59
Майно молодечого департаменту з кінцем 1957 року було	3,454,036.81
Приріст майна молодечого департаменту УНС за чотири роки (1958-1961)	$1,901,190.78

Майно старших членів УНСоюзу з кінцем 31-го грудня 1961 року	$20,105,591.47	
Майно молодечого департаменту УНСоюзу з кінцем 31-го грудня 1961 року остається	5,355,227.59	
Разом	$25,460,819.06	
Майно старших членів і молодечого департаменту з кінцем 1957 року було	20,205,057.09	
Приріст майна обох департаментів за чотири роки (1958-1961)	$ 5,255,761.97	26.01%

Готівка	$ 502,505.79
Морґеджі	5,113,998.50
Бонди	18,994,733.48
Стаки	10,000.00
Позички членам	391,928.98
Дім УНСоюзу в Джерзі Сіті	67,931.25
Реальності в Кергонксоні	357,177.27
Друкарня	22,543.79
Разом	$25,460,819.06

Посмертні фонди старших членів і молодечого департаменту	$24,344,530.18
Адміністраційний фонд	134,795.06
Конвенційний фонд	89,296.06
Запомоговий фонд	319,825.39
Народний фонд	4,726.40
Посмертний фонд старого роду обезпечення	50,421.77
Резервовий фонд	23,183.36
Сирітський фонд	125,696.29
Фонд обезпеки інвестицій	262,726.43
Фонд Захисту-Сиротинця	94,574.38
Фонд Наглої Потреби	11,043.74
Разом	$25,460,819.06

ГОТІВКА:

Згідно з банковими книжечками і банковими виказами готівка знаходиться в таких банках:

Bankers Trust Co., New York, N. Y.	$ 31,054.23	
Canadian Bank of Commerce, Toronto, Ont.	21,647.21	
Commercial Trust Co., Jersey City, N. J.	71,997.34	
Ellenville National Bank, Ellenville, N. Y.	32,964.19	
First National Bank, Jersey City, N. J.	19,285.11	
Hudson County National Bank, Jersey City, N. J.	30,820.72	
Irving Trust Co., New York, N. Y.	61,283.83	
Kerhonkson National Bank, Kerhonkson, N. Y.	8,472.35	
Morgan Guaranty Trust Co., New York, N. Y.	107,345.82	
Parma Savings Co., Cleveland, Ohio	8,134.35	
Royal Bank of Canada, Toronto, Ont.	101,271.27	
Union County Trust Co., Elizabeth, N. J.	8,229.37	
Разом	$502,505.79	1.97%

МОРҐЕДЖІ:

Морґеджі Федеральної Мешк. Адм. (F. H. A.)	$ 1,052.04		
Морґеджі звичайні	5,112,946.46		
З кінцем 31 грудня 1961 р. є інвестовано в морморґеджах		$ 5,113,998.50	20.09%

ІНВЕСТИЦІЇ В БОНДАХ:

Бонди З'єдинених Держав (державні)	$ 1,085,000.00		
Бонди Канадійські (державні)	422,831.19	$ 1,507,831.19	7.95%
Бонди стейтові З'єдинених Держав	$ 404,309.19		
Бонди провінцій Канади	1,432,820.34	$ 1,837,129.53	9.67%
Бонди муніципальні ЗДА	$ 687,131.08		
Бонди муніципальні Канади	248,789.29	$ 935,920.37	4.92%
Різні бонди (Special Revenue, Turnpike, etc.)	$ 547,513.78	$ 547,513.78	2.88%
Бонди залізничих компаній ЗДА	$ 1,075,442.31	$ 1,075,442.31	5.66%
Бонди Громадського Користування ЗДА	$12,917,803.53	$12,917,803.53	67.97%
Бонди індустріяльні ЗДА	$ 75,416.25		
Бонди індустріяльні Канади	97,676.52	$ 173,092.77	0.91%
Інвестиції в бондах		$18,994,733.48	74.60%
Стаки Українського Банку „Тризуб" в Шикаґо, Ілл.	$ 10,000.00	$ 10,000.00	0.04%
Разом в бондах і стаках		$19,004,733.48	

Усі бонди знаходяться під опікою Комершел Траст Ко., Джерзі Сіті, Н. Дж.

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ:

Грамоти членів УНСоюзу обдовжені на суму $391,928.98 1.54%

РЕАЛЬНОСТІ:

Всіх реальностей є дві:

Дім УНСоюзу під числом 79-81-83 Гренд вул. в Джерзі Сіті, Н. Дж., обдовжений до суми	$ 67,931.25		0.29%
Реальність в Кергонксоні, Н. Й., обдовжені сумою	$ 357,177.27		1.40%
В реальностях інвестовано суму		$ 425,108.52	

ДРУКАРНЯ:

Машини в друкарні УНСоюзу обдовжені сумою $22,543.79 0.09%

ЗІСТАВЛЕННЯ БАЛАНСУ І АКТИВІВ

Баланс старших членів і молодечого департаменту $25,460,819.06

АКТИВИ НЕ ВТЯГНЕНІ ДО ЗАГАЛЬНОГО МАЙНА

Відсотки платні на морґеджах платні в 1962 році	$ 27,572.73	
Відсотки платні на бондах платні в 1962 році	174,993.46	
Відсотки платні на членськихпозичках платні 1962 р.	7,095.00	
Разом від інвестицій платні в 1962 році		$ 209,661.19
Посмертна запомога платна з додаткового обезпечення	$ 500.00	$ 500.00
Залеглі місячні вкладки від членів платні до посмертних фондів в 1961 році	$ 10,613.25	
Залеглі місячні вкладки з Відділів платні з кінцем 31-го грудня 1961 року	10,629.54	
Разом залеглі місячні вкладки платні в 1961 році		$ 21,242.79
Разом не втягнені активи		$ 213,403.98
Разом майно старших членів і молодечого департаменту і не втягнені активи		$25,692,223.04
Менше обниження активу вартости машин в друкарні УНСоюзу	$ 22,543.79	
Менше книжкова вартість реальностей УНСоюзу, в Кергонксоні, Н. Й.	357,177.27	
Менше книжкова вартість інвестицій в бондах	12,398.56	
Разом обниження актив		$ 392,119.62
Майно старших членів і молодечого департаменту УНСоюзу по обтягненні непризнаних активів		$25,300,103.42

ТАКІ ВІДДІЛИ УНСОЮЗУ ДОВҐУЮТЬ ВКЛАДКИ З КІНЦЕМ 31-го ГРУДНЯ 1961 р.

Відділ	Сума	Відділ	Сума
4	$ 64.40	378	$ 9.85
61	109.57	415	9.18
74	136.63	423	953.18
82	97.15	424	8.26
110	13.78	442	74.09
114	1,052.28	444	438.92
153	3,332.48	463	14.44
226	219.20	471	1,711.68
242	215.44	473	1,166.24
277	1,570.12	478	270.28
291	283.48	497	1,584.92
365	47.22		
Разом			$13,382.79

Головна Контрольна Комісія ствердила, що усі Відділи з винятком Відділу 110 .... $ 13.78 заплатили свої вкладки в 1962 році.

НЕВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ЗАПОМОГИ; ЕНДАВМЕНТ И СИРІТСЬКІ ЧАСТИНИ

В загальній сумі майна УНСоюзу остається 39 невиплачених посмертних запомог на суму $22,039.44, і 86 виплатних ендавмент на суму $18,648.11, що їх досі невиплачено з недостачі відповідних документів потрібних до виплат. В загальній сумі майна стягнені невиплачені сирітські части разом з відсотками на суму $125,696.29 і Фонду Наглої Потреби на суму $11,043.74.

ПРОЦЕНТОВО ПРИХОДИ З ІНВЕСТИЦІЙ ДО ВСІХ ФОНДІВ БУЛИ ТАКІ:

В 1958 році	3.27%	В 1960 році	3.52%
В 1959 році	3.34%	В 1961 році	3.84%

Пересічний відсоток від інвестицій до всіх фондів 3.49%.

СМЕРТНІСТЬ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ БУЛА ТАКА:

В 1958 році	62.2%	В 1960 році	64.07%
В 1959 році	64.4%	В 1961 році	60.8 %

ОЦІНКА ЧЛЕНСЬКИХ ГРАМОТ БУЛА ТАКА:

В 1958 році	133.4%	В 1960 році	132.6%
В 1959 році	133.5%	В 1961 році	132.4%

Обчислення резерви і оцінку грамот зладжено на основі трьох відсотків від інвестицій УНСоюзу.

ЗВІТ З КОНТРОЛІ РЕАЛЬНОСТЕЙ В КЕРГОНКСОНІ, Н. Й. „СОЮЗІВКА"

Видатки на „Союзівці", харчі, робітники, податки, асекурація і інші виплати за чотири роки	$642,464.89
Направа, перебудова і нові будинки	253,956.13
Меблі і машинерія	45,528.93
Разом виплачено за чотири роки	$941,949.95
Прихід за чотири роки	737,318.72
Остає недобір	$204,631.23
Менше підвищено вартість реальностей	155,014.97
Відписано до втрати	$ 49,616.26

Загальна сума є вже включена до фонду Захисту-Сиротинця і є зачислена в загальному майні УНСоюзу.

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ НА РЕАЛЬНОСТЯХ В КЕРГОНКСОНІ, Н. Й.

З кінцем 31-го грудня 1957 року було інвестовано на реальностях	$202,162.30
За чотири роки збільшено інвестиції на суму (Increase by adjustment)	203,133.90
Разом	$405,296.20
Обнижено вартість інвестицій (Decrease by adjustment)	48,118.93
З кінцем 31-го грудня 1961 року остається інвестицій на суму	$357.177.27

ЗВІТ З КОНТРОЛІ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ УНСОЮЗУ

Рекорди Рекордового Відділу виказують, що рух членства в УНСоюзі за час останних 4 років був наступний:
З кінцем 1957 р. було ст. членів 49,624, дітей 22,814, разом 72,438

У 1958 р. убуло ст. членів 124, прибуло дітей 423, разом	299
У 1959 р. прибуло ст. членів 188, прибуло дітей 1,235, разом	1,423
У 1960 р. убуло ст. членів 696, прибуло дітей 379, разом	317
У 1961 р. прибуло ст. членів 532, прибуло дітей 681, разом	1,213

З кінцем 1961 р. є: ст. членів 49,524, дітей 25,532, разом 75,056

Активних членів в УНСоюзі є з кінцем 1961 р. 75,056, а неактивних членів 6,385, тобто разом усіх членів — 81,441.

З цього виходить, що на протязі останніх 4 років УНСоюз зменшився на 100 повнолітніх членів, та збільшився на 2,718 дітей. Разом УНСоюз збільшився на 2,618 членів, коли брати до уваги, що з кінцем 1957 р. УНСоюз налічував 72,438 членів, а з кінцем 1961 р. число членів становить 75,056.

УНСоюз нараховує 489 відділів, в тому 52 відділів у Канаді. Ці відділи є розміщені в ось таких стейтах (провінціях). та в ось таких кількостях:

Арізона	1	Ню Йорк	82
Каліфорнія	2	Норт Дакота	1
Колорадо	1	Огайо	29
Коннектикат	20	Ореґон	1
Делявар	2	Пенсилвенія	145
Дистрикт оф Коломбія	1	Ровд Айленд	7
Флорида	1	Вашинґтон	1
Іллиной	31	Вест Вірджінія	3
Індіяна	5	Вискансин	2
Кензас	1	Вайомінґ	1
Мериленд	7	Алберта, Канада	3
Месечюзетс	11	Бритіш Коломбія, Канада	2
Мишиґен	11	Манітоба, Канада	3
Мінnесота	4	Онтеріо, Канада	31
Мізурі	5	Квібек, Канада	8
Небраска	3	Саскачеван, Канада	4
Ню Гемпшір	1	Нова Шкотія	1
Ню Джерзі	58		
		Разом відділів	489

Число членів в поодиноких клясах забезпечення та суми їх забезпечення:

Департамент Дорослих:

У давньому роді забезпечення	148	членів	на $	125,250
У забезпеченні до 70 року життя	518	"	на	374,500
У забезпеченні на 20 „пеймент лайф"	15,908	"	на	12,656,000
У забезпеченні на 20 „ендавмент"	11,222	"	на	8,615,250
У забезпеченні на ціле життя для нових членів	12,274	"	на	9,130,315
Молод. Е-18 в дорослих	3	"	на	3,000
У забезпеченні на ціле життя для давніх членів	7,381	"	на	6,268,950
У забезпеченні „Р-65"	732	"	на	681,500
У забезпеченні „Е-65"	1,039	"	на	1,255,500
Подвійне забезп. до 60 року життя	299	"	на	573,500
У Деп. Дорослих є разом забезпеч.	49,524	членів	на $	39,683,765

Молодечий Департамент:

У першій клясі до 18 року життя	2,083	дітей	на $	1,314,500
У другій клясі до 70 року життя	382	"	на	138,348
У третій клясі до 16 р., „ендавмент"	366	"	на	36,600
У клясах Р-20 „пеймент лайф"	8,689	"	на	6,346,500
У клясі Е-20 „ендавмент"	9,643	"	на	6,491,750
У клясі Е-18 „вивінувальне"	4,136	"	на	3,307,000
У клясі Р-65	135	"	на	158,000
У клясі Е-65	98	"	на	87,000
У Мол. Департаменті є разом забезп.	25,532	дітей	на $	17,879,698
Усіх членів в У.Н.С. є разом забезп.	75,056		на $	57,563,463

Головна Контрольна Комісія УНСоюзу в складі: Володимир Галан — предсідник, Володимир Коссар — заступник предсідника, Петро Кучма — секретар та Петро Пуцило й Іван Кокольський — члени, перевела контролю майна і діловодства УНСоюзу в Головній Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сіти та на Союзівці в днях від 19-го до 24-го березня 1962 р.

Свої зауваги і внесення Головна Контрольна Комісія предложить 25-ій Конвенції УНСоюзу.
Джерзі Сіті, Н. Дж., дня 24-го березня 1962 р.

Володимир ГАЛАН, предс.
Володимир КОССАР, заст. предс.
Петро ПУЦИЛО, член
Петро КУЧМА, секр.
Іван КОКОЛЬСЬКИЙ, член.

— ∴ —

Д-р В. Галан відчитав додатковий писаний звіт Головної Контрольної Комісії, якого текст ось такий:

— ∴ —

Зріст майна та членства УНС за послідне десятиліття був такий великий, що давній спосіб контролі майна і діловодства вимагає зараз певних змін.

Саме тому Головна Контрольна Комісія в складі: Володимир Ґалан — предсідник, Володимир Коссар — заступник предсідника, Петро Кучма — секретар, Петро Пуцило і Іван Кокольський — члени рішили одноголосно передати Світлій 25-ій Конвенції УНСо слідуючі висліди та заключення із чотирьох переведених контроль, за послідних чотири роки.

1) Контроля:
Для переведення повної контролі майна та діловодства УНСоюзу потрібна контроля не менше як два рази в рік, з тим додатком, що в разі потреби можна взяти до помочі публичного заприсяженого рахункового (сертіфайд публік аковнтент). В той спосіб можна б перевести не тільки точну контролю, але рівночасно слідкувати та помагати в розвою Союзового життя.

Головна Контрольна Комісія вважає, що члени Контрольної Комісії **не можуть занимати жадних платних позицій в УНС з призначення Екзекутиви,** бо вони є покликані до до контролі тоїж Екзекутиви.

2) Головна Канцелярія:
Для покращання організаційних та ділових справ УНС є конечна потреба негайного більшого приміщення. Теперішнє приміщення є за мале, переповнене та не санітарне. Закуп сусіднього дому при Ґренд ст. в Джерзі Сити не розв'язує проблеми приміщення. Саме тому справа нового приміщення є одною з найпекучіших наших проблем.

3) Діловодство:
Розріст УНС в членстві та майні вимагає змодернізування діловодства так у відділі фінансовім як і рекордовім та в редакції „Свободи" та „Союзівки". Нові податкові приписи є цього рода, що кожного року треба робити цілий ряд звітів і до цього мусить бути приспосіблене ціле діловодство.

Стейтова контроля переводить контролю УНС щотри роки приблизно три місяці і ми переконані, що при змодернізованім діловодстві цей час можна скоротити з відповідними ощадностями для УНСоюзу.

4) Репрезентація:
Усі попередні постанови Головного Уряду про репрезентацію УНС в округах Головними Радними і Контрольорами та їх участь в громадському життю повинні залишитися на далі і повинні бути респектовані місцевими урядовцями та Екзекутивою.

5) Союзівка:
Контрольна Комісія вважає, що Союзівка повинна залишитися Культурно - Розваговою Оселею для членів УНС і їх гостей. Приміщення Дитячих Таборів, Курсів Українознавства та Дому для Старших Віком членів УНС повинні залишитися головною ціллю при розбудові цієї оселі. По закінченні будови павільйону оселя повинна стати самовистачальною.

6) Пенсійний Фонд:
Пенсійний Фонд для урядників УНС треба повитати, як найкращу розв'язку і старатись його в міру можливостей розбудувати.

7) „Свобода" й Видавництва:
„Свобода" та усі нащі видавництва являються одним з найкращих способів поширення правди про нашу організацію та наш нарід. Поминаючи деякі малі недотягнечня Контрольна Комісія вважає вказаним висловити наше признання усім редакторам, робітникам та складачам та всім працівникам усіх відділів УНСоюзу.

8) Вотум довір'я:
Головна Контрольна Комісія найшла усе діловодство та майно УНС так, як воно представлене у звітах в числах і табелях головного предсідника, секретаря та касира УНС і тому, бажаючи УНСоюзові дальшого ще більшого розвою для добра своїх членів та цілого українського народу, ставить внесення на висловлення признання і подяки цілій Екзекутиві та уділення їм абсолюторії.

Ню Йорк, Н. Й. дня 20-го травня, 1962-го року Володимир Ґалан — предсідник; Володимир Коссар — заступник предсідника; Петро Кучма — секретар, Петро Пуцило і Іван Кокольський — члени.

В англійській мові відчитав звіт Головної Контрольної Комісії головний контрольор Іван Кокольський.

СОРОК ЛІТ ТОМУ...

(Перший семестр українського університету в польській тюрмі)

Горіли стирти польських поміщиків пам'ятної осени 1922-го року, як протест проти перших польських виборів на західньоукраїнських землях.

Згідно з дорученням Уряду Західньої Української Народньої Республіки, що перебував тоді у Відні, українське населення бойкотувало ці вибори, бо доля західньоукраїнських земель ще не була вирішена переможною Антантою.

Боївки УВО рішуче виступили проти тих нечисленних українців, „поржондних русінуф", що агітували за участь у виборах. Супроти війтів-„хрунів" уживано „хлопського арґументу", що спричинило хвилю польських репресій. Власне за акти терору розстріляно бойовиків Луцейка і Крупу у Львові.

У такій передвиборчій атмосфері приїхав я до Львова на початку жовтня 1922-го року, щоб записатися на Український Тайний Університет.

Квестором бут тоді ред. Василь Мудрий. Центром студентського життя був Академічний Дім при вул. Супінського 21. Там сходилися студенти університету та політехніки на обід, інформуючись при тому про університетські справи, довідуючись про місце й час викладів, що відбувалися дуже законспіровано, бо польська поліція ревно „опікувалася" нами і забирала до „вулія" всіх, хто видавався їй підозрілий.

Студентам, ув'язненим на „Бриґідках", носили обіди з кухні Академічного Дому. Кожний студент мусів відбути свій дижур. Одного дня припала й на мене черга нести обід. Коли ми зійшли з цитаделі на вул. Сапіги, біля самої поліції приступив до нас якийсь панок, показав під кляпою своєї блюзи відзнаку „тайняка" і сказав:

— Панове пуйдом зе мном!

Коли ми заявили, що йдемо на „Бриґідки", то він зрадів, що ми самі йдемо на місце нашого призначення.

При Казимирівській вулиці ми увійшли до просторої брами, віддали в канцелярії тюрми баняки та кітли з харчами, а потім перейшли звичайну процедуру для новоприбулих в'язнів, як тоді казали, „цувахсів". Нас обшукали, забрали всі „непотрібні" речі, пообстригали і завели до келії ч. 25.

Зі мною попав на „цуванса" Михайло Кушнір, Попович та інші, яких десять студентів. Ми застали вже там ред. Романа Купчинського і кількох студентів та відомих діячів. Пізніше перевели нас до більшої келії ч. 30, де вже були пізніший посол Зенон Пеленський, інж. Кравців із Стрия, комуніст Завадка та ін.

Режим у тюрмі не належав тоді до найгірших: ми могли співати, говорити, не мали ніяких обов'язків, бо „парашу" виносили, мабуть, криміналісти. Нам приносили обід з Українського Горожанського Комітету, з Академічного Дому, від родини, а дехто діставав харчі від своїх дівчат. Деякі студенти діставали аж по п'ять обідів, включно з тюремним, що його з погордою відсували набік. Наші незаможні студенти навіть поправилися в тюрмі.

Часом діставали ми з харчами „гриппси", тобто короткі записки від родини, з яких довідувалися про несамовиті арештування у Львові та в усій Західній Україні. Тоді польська поліція ув'язнила понад 20 000 української інтеліґенції, майже всіх професорів і студентів тайного університету та української політехніки, з ректором проф. д-ром В. Щуратом.

Таким чином у тюрмі — на Бриґідках — колись був там монастир св. Бриґіди — майже ввесь українських університет і політехніка провели перший семестр 1922 - 23-го академічного року.

Хоч у нашій келії не було ні одного професора, ми мали незвичайно цікавих співмешканців, що без кінця оповідали про свої воєнні пригоди та подвиги на „дівочому фронті".

Найцікавіше вміли оповідати ред. Роман Купчинський, — головно про побут УСС на Великій Україні в 1918-му році, та д-р Михайло Кушнір — про побут на фронті та в італійському полоні.

Були також завзяті дискусії з Завадкою та кількома іншими комуністами різної національної приналежности. Але вони не зацікавлювали нас так, як оповідання з воєнних часів.

Отак ми просиділи, як то кажуть „руський місяць", і ніхто нас не переслухував. Тоді ми ухвалили провести голодівку з домаганням — переслухати нас і випустити, як неповинних і непричетних до виборчих подій.

П'ять довгих днів ми голодували, не приймаючи ніякої їжі, аж поки зовсім не охляли.

Нарешті приобіцяли нам переслухування. Але я не дочекався того, бо 15-го грудня 1922-го року був звільнений.

„Веселими ногами" вийшов я з тюрми у морозний грудневий вечір і поманджав на Личаків, до своєї тети, покійної уже Марини Іжицької.

І. Савич

Листопадові Роковини в Шикаґо

(ТК) Роковини славного Листопада, коли то Галицькій Волості у вінку шрапнелів засяло сонце золоте волі, і цього року відсвяткувала тутешня наша громада низкою імпрез.

Найповажнішою була Листопадова Академія, що заходами Ліґи АУП відбулася 4-го листопада в авдиторії школи св. о. Миколая. Її прикметною рисою була добра підготованість виконавців, обдуманість аранжерами кожної точки програми та її приємна короткість. Музика слів і слова музики перепліталися барвистим вінком і створювали справжню мистецьку насолоду. Укладом програми займалися мґр. С. Балух, як голова Комісії Імпрез ЛАУП.

Розпочала Академію Духова Оркестра Осередку СУМА ім. Павлушкова під мист. керівництвом проф. І. Повалячека, що вправно відіграв український та американський гимни. Коротке відкриття Л. Костелики (Т-ва Української Студіюючої Молоді ім. Міхновського), слово-салют інж. А. Кущинського (від Українського Воїнства) погибшим та померлим учасникам Листопадового Зриву та Визвольних Змагань та промова Б. Бодварука, голови Української Студентської Громади, своїм змістом і формою стояли на належному рівні і свідчили, що померлий нещодавно в Шикаґо ген. І. О. Павленко недаремно воював по кривавих полях України. Сонце волі Великого Листопада і героїзм велетнів духа в діравих воєнських шинелях зберігає наше молоде покоління за океаном і гідно готується сповнити „Заповіт Т. Шевченка

Поклалена дорогим рушничком між промовами збірна деклямація „Листопад", що її виконали під мистецьким керівництвом відомої жрекині слова Роми Туранської 9 юначок Осередку СУМА ім. полк. І. Богуна з Шикаґо — Середній Південь — ще раз потверджувала незахитаність нашої віри у високу ідейність нашої заокеанської молоді.

Фортепіяновий виступ невтомного проф. І. Білогруда, барвистого баритона д-ра І. Рудавського та арт. Р. Туранської, що виступала при фортеп. акомпаніяменті чутливої проф. м. Ґарбович-Стадник зі Стефаниковою „Марією", були справжніми окрасами Академії та ще раз демонстрували мистецьку стабільність тих незаступних асів нашої шикаґівської сцени.

Достроюючись до викликаного мистецького піднесення — відомий хор 22-го Відділу Союзу Українок (Шикаґо північ) відспівав під диригентурою проф. Ю. Яримовича три стрілецькі пісні та переніс глядачів на незримих крилах спогаду та уяви в Рідну Землю, що жде на свій останній, переможний Листопад. Стилеві українські костюми Хору збільшували символіку львівської Листопадової весни.

Кінцевою точкою був виступ згадуваної Духової Оркестри СУМА, що виконав „Незакінчену симфонію" Шуберта та марш „Гей повстанці", укладу мист. диригента Оркестри — проф. І. Повалячека. Обидві композиції вийшли добре. Є всі познаки, що під проводом такого досвідченого диригента ансамбль осягне непересічний рівень. Декорація сцени і світляні ефекти були в руках студ. Р. Заґадовича мол., що теж причинилися до високого рівня Академії. Слід підкреслити на цьому місці, що великим плюсом програми була численна в ній участь нашої молоді — запорука ненамарности поривів українського духа до волі та провісника нашого світлого Завтра.

На свято прибула деяка кількість гостей з американського політичного світу. З поміж них конгресмен Єйтс та пол. бейліф міста, Альдерман Бєщат з Демократичної партії, конґ. на судію Роткі-Ревуцький з Республіканської партії, зложили нашій громаді свої привіти з приводу Листопадового Свята. Обидва промовці застереглися, що з огляду на наші святкування вони не мають наміру вести виборчої пропаґанди, хоч є це час передвиборчий, і складають тільки привіти. Одначе в обличчі близьких виборів уважають за свій обов'язок звернути увагу на конституційні свободи, які дають право громадянам вибирати своїх представників до Конґресу, за які то свободи український нарід на рідних землях бореться вже довгі часи. Мова і поведінка тих представників не дає жодних основ нікому до її інакшої інтерпретації, як це часом буває. Появу представників американського політичного світу на наших імпрезах треба вітати як вияв певного росту нашої національної групи та старатися їх мати у всіх галузях нашого релігійного, культурного і суспільно-громадського життя. З уваги на численість і активність нашої національної групи на терені міста Шикаґо — ми повинні йти за приміром інших національних груп, які при всіх нагодах стараються приєднати собі приятелів і тому відіграють поважну ролю серед інших етнічних груп міста. Ліґа А.У.П. в Шикаґо має вже в тій ділянці праці поважний досвід набутий довгими роками, і в тому напрямі повинна працювати далі, щоб добитися відповідних успіхів в майбутньому.

При нагоді цього Свята зібрані не забули також про українських інвалідів і зложили 231.00 дол., що їх разом із чистим доходом передано згідно із призначенням.

Шкільна і сумівська молодь відзначила на протязі листопада своїми окремими імпрезами Листопадові Роковини. Гарні святкування проведено в школі парохії св. Миколая, де промовляв до молоді о. М. Свищук, а програму вивела виключно шкільна молодь. Такі ж святкування перевела суботішня школа укр. кат. парохії св. Йосифа (Шикаґо-Північ), при чому промову в обох мовах виголосив о. парох Й. Шарий, на якого заклик зложили приявні дол. 56.35 на Пам'ятник Шевченкові у Вашинґтоні через Лігу АУП. до Шевченківського Комітету. Це вже вдруге при подібній нагоді та школа пам'ятає про ту ціль. Відзначив Листопад Осередок СУМА ім. полк. Богуна (Шикаґо — Сер. Південь), а такожОсередок СУМА ім. Крут на Далекому — Півдні. Отже пам'ять про Листопад вдержується у серцях нашої молоді.

Т. К.

● Колишня голляндська королева Вільгельміна, зрікаючись престолу в 1948 році у користь своєї доньки Юліяни, заявила, що „досить Голляндії одної королеви" і тому прийняла титул княжни. Тепер, королева Юліяна декретом признала своїй померлій коло два тижні тому матері титул також королеви.

Про опіку над...

(Закінчення зі сторінки 2-ої)

лодечих організаціях вона писатиме культурно, етично. Якщо було яке національне свято, то в звіті напишуть: „На Академії відспівано гимн". Або: „Концерт почато відспіванням гимну. Завершено гимном".

Моя душа ридає, як пишу ці рядки, але совість каже їх писати.

Досить! Тут треба не сліз, а боротьби! Тут треба ОПІКИ НАД ЕТИКОЮ СЛОВА! До цього зобов'язані ми всі, щирі українці, а передусім наші наукові установи: НТШ та УВАН.

Крім опіки над етикою слова, треба також опіки над ІСНУВАННЯМ СЛОВА. Справа в архаїзмах і неологізмах. Кожне слово має свою історію, і її треба поважати. Не можна викидати з мови слів тільки тому, що вони давно-давно існували. Шевченко писав „возвеличу . . ." Це звучало архаїчно, але маєстатично. Було в нашій мові слово „воздух". Тепер воно звучить архаїчно. Але подумаймо, що воно має корінь „дух" і приросток „воз". Наш дух для існування в тілі потребує найбільше воздуху - повітря! Отож, архаїзми можуть бути. Бо роля неологізму в тім, щоб збагачувати мову, а не в тім, щоб викидати з мови давні слова. Отож обидва ці слова „воздух" і „повітря" мають питому етичну красу і не робім війни між ними!

Висновок з усіх моїх міркувань такий: мовознавство потребує ще одної особливої наукової ділянки. Це — харитологія (від слова „Caritas"). Харитологія має опікуватися етикою й існуванням слова. Справжнє чудо буде, якщо хтось із українських мовознавців - науковців посвятиться цій ділянці й напише поважну наукову працю, видруковану в окремій книжці.

А покищо в інтересі української нації благаю наші наукові установи приготовити і видати окремий достойний вірогідний і чесний англо - український і українсько- англійський словник. Благання оце пересилаю до НТШ і УВАН. Всі українці свідомі, що тепер це одне із найважливіших завдань НТШ і УВАН. Фонди на видання складуть усі щирі, свідомі українці. Напевно.

Короткі вістки

● Мотористи в Західній Европі куди менше здисципліновані, як в Америці — твердить шеф вуличного руху в Ню Йорку, Генрі А. Барнес, який їздив туди спеціяльно для студіювання проблем руху. За найгірше місто щодо числа „божевільних" мотористів, Барнес вважає Рим. Париж — за його оцінкою — стоїть на другому місці щодо нездисциплінованости мотористів, хаосу в міському знакуванні та газардової їзди.

● В Омську на Сибірі засуджено на 7 років важких робіт в кацеті Івана Ососова, голову місцевої секти Свідків Єгови, що її переслідують в СССР, як нібн „протидержавну банду". Ососову причеплено теж злочин — „шпигунства в користь Америки".

ПОВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНАМ і ВІДДІЛАМ УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше,

як вполудне 31-го грудня 1962 року.

Гроші прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1962 рік. З уваги на це закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу, зокрема ті, які часто спізняються з висилкою вкладок, вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у ПОНЕДІЛОК, 31-го ГРУДНЯ 1962 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

ПОДЯКА

В середу, 5-го грудня 1962 року відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий, Невіджалуваний і Незабутній

СИН і БРАТ

бл. пам. Мирон Євген ОТРОК

Почуваємось до священного обов'язку скласти цією дорогою нашу найщирішу подяку Родині з Пенсилвенії, з Конектикат і з Массачусетс. Зокрема щиру подяку складаємо Високопреподобному о. Василеві Танчакові за відправлення Служби Божої та за щирі слова потіхи та розради.

Дякуємо всім нашим Приятелям та Знайомим, що склали стільки пожертв на Служби Божі за спокій душі Покійного.

Дякуємо за зложення щиродружніх висловів співчуття, та за численну участь в Похоронах. Дякуємо всім тим Друзям і Знайомим, що обдарували нашого Дорогого Сина та Брата пишними вінками квіток на дорогу Його вічного спочинку.

Ще раз усім Вам щиросердечну подяку складають — Родина:

ТАТО, МАТИ і БРАТ

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що дня 14-го грудня 1962 року відійшов у вічність

НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ БАТЬКО І ДІДО

бл. п. д-р ЛЕВ ГАНКЕВИЧ

бувший адвокат у Львові

проживши 81 років.

ПАНАХИДА відбудеться в ПОНЕДІЛОК, дня 17-го грудня, о год. 8-ій вечора в похоронному заведенні Петра Яреми при 7-ій вулиці в Ню Йорку.

ПОХОРОН у ВІВТОРОК, дня 18-го грудня, о год. 9:30 ранку з похоронного заведення до церкви св. Юрія при 7-ій вулиці в Ню Йорку, а опісля на Український Цвинтар в Бавнд Брук, Н. Дж.

У безмежному горю:

НІНА — дочка
інж. ПЕТРО ПЯСЕЦЬКИЙ — зять
АЛЕКСІЙ і ПЕТРО — внуки

Ділимося сумною вісткою, що 24-го жовтня 1962 р. відійшла у Вічність, на 78-му році свого трудолюбивого життя, в с. Якимчицях, Зах. Україна, наша Найдорожча і Незабутня МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п. Софія з Баранів ЧЕРНИК

Горем прибиті сини:

НИКОЛА з дружиною ОСИПОЮ
ВОЛОДИМИР з дружиною МАРІЄЮ
Внуки: ОРЕСТ, ЗЕНОН, ЮРІЙ і ЛЮБОВ в Україні
Правнук: ЮРЧИК в Україні.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Незабутнього ЧОЛОВІКА і БАТЬКА

сл. п. МИКОЛИ БУТОВИЧА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

в СУБОТУ, 22-го ГРУДНЯ 1962 р.

в год. 11:30 вполудне

в УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ в БАВНД БРУКУ, Ню Джерзі.

До участи в Заупокійних Відправах запрошує Приятелів і Знайомих Покійного

ТЕТЯНА БУТОВИЧ і Діти

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА
Математично-Природописно-Лікарська Секція

ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА Північної Америки

ЗАПРОШЕННЯ

Маємо честь запросити Вас до ласкавої участи в

НАУКОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ,

що відбудеться

в СУБОТУ, 22-го ГРУДНЯ 1962 року,

в год. 6:00 вечером,
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ,
2 Схід 79 вул. — в Ню Йорку.

ПРОГРАМА:

1. Відкриття.
2. Проф. д-р Роман ОСІНЧУК: доповідь на тему: „Проблеми старечого віку".
3. Д-р Ростислав СОЧИНСЬКИЙ: доповідь на тему: „Пістряк — факти і містика".
4. Д-р Олег ВОЛЯНСЬКИЙ: доповідь на тему: „Модерна психіятрія".

Доповіді будуть ілюстровані кольоровими фільмами.

ВСТУП ВІЛЬНИЙ! — ГОСТЯМ РАДІ!

Доїзд: підземкою IRT до 77 вул. або автобусом МЕДІЗОН ЕВЕНЮ до 79 вул.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА
УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

НОВИЙ ВІДДІЛ УЛТПА В МОНТРЕАЛІ

ЧАСТИНА УЧАСНИКІВ ПЕРЕД ВИБОРОМ НОВОЇ УПРАВИ ВІДДІЛУ



Перший ряд: сидять направо д-ри: Северин Глицький, Микола Остафійчук, Григорій Шиманський, Роман Турко, Ростислав Сочинський (голова УЛТПА), Галина Рудницька, Роман Струмінський. — Другий ряд: стоять направо д-ри: Володимир Коваль, Сава Томюк, Володимир Чубатий, Микола Кухаришин, Павло Таращук (голова Відділу), Дмитро Тодосійчук, Семен Жук і Роман Цурковський.

Після кількамісячної підготовчої праці д-ра Романа Турка й Головної Управи УЛТПА 17-го листопада в домівці місцевої станиці Пласту в Монтреалі відбулися Загальні Збори українських лікарів і дентистів, у вислідi яких засновано новий Відділ Українського Лікарського Товариства Північної Америки.

Наради відкрив предсідник д-р Р. Турко. Секретарював д-р Р. Чубатий. Від Головної Управи УЛТПА привітав зібраних її голова д-р Ростислав Сочинський з Ню Йорку, подавши загальний огляд історії, постійний зріст і досягнення очолюваної ним професійної установи українських лікарів північно - американського континенту.

Від Управи сусіднього Відділу УЛТПА в Торонті передав привіт д-р Григорій Шиманський, який підкреслив значення об'єднання українських лікарів Канади й Америки в одну організацію. На Збори прибули також 1-ий заступник голови УЛТПА д-р Микола Остафійчук і д-р Роман Цурковський з Торонта.

Новостворений Відділ УЛТПА в Монтреалі очолюють обрані на них перших зборах: д-р Павло Таращук — голова, д-р Роман Струмінський — заст. голови, д-р Сава Томюк — секретар, д-р Володимир Чубатий скарбник. В склад Контрольної Комісії увійшли: д-р Микола Кухаришин (голова), д-р Дмитро Тодосійчук і д-р Володимир Коваль.

Новий Відділ УЛТПА нараховує понад 30 лікарів і дентистів українського походження з Квебеку, Нової Шкотії та Ню Бронсвику і канадійських народженців і нових поселенців.

Після нарад більшість учасників взяли участь в студентських вечерницях, відбувши при цій нагоді наради із студентами медицини і дентистики монтреальських університетів на чолі з п. Ігорем Луговим, які виявили бажання стати членами Медичної Громади, недавно створеного студентського Відділу УЛТПА.

Наукова Конференція.

Заохочені великим успіхом сесії популярно - медичних доповідей для ширшого загалу, що відбулася в рамах IV. Наукового З'їзду українських лікарів Америки й Канади в Дітройті в травні 1962 р., Головна Управа УЛТПА разом з Науковим Товариством ім. Шевченка влаштовують 22-го грудня, в год. 6-ій веч. в приміщеннях Українського Інституту Америки Наукову Конференцію. Програма Конференції: д-р Роман Осінчук — „Проблеми старечого віку", д-р Ростислав Сочинський — „Пістряк — факти й містика", д-р Олег Волянський — „Модерна психіятрія". Доповіді ілюстровані кольорово - звуковими фільмами.

● **Нюйоркський** комісар поліції Майкел Дж. Морфі вже тепер видав цілий ряд заряджень, щоб число нещасливих випадків на шляхах і вулицях міста під час Різдвяних свят було якнайменше. Поліція буде контролювати автоводіїв і їхні авта, чи все в порядку. Досі в Ню Йорку вже в автових катастрофах згинуло більше, як 600 осіб. 50,000 осіб були поранені цього року. Поліція контролюватиме, чи автоводії не є п'яні.

ЗВЕРНЕННЯ

ПРОВОДІВ УКРАЇНСЬКИХ ТОВАРИСТВ, УСТАНОВ І ОРГАНІЗАЦІЙ МІСТА ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Беручи до уваги, що без господарсько-фінансової бази не є можливе існування церковного, культурного і політичного життя нашої спільноти, що не може самими тільки збірками заспокоїти наших потреб, і що треба шукати джерел постійних прибутків на наші релігійні і національні потреби, приходиться ствердити, що забезпечення всіх тих потреб можуть дати нам наші фінансові установи, купці, підприємці і професіоналісти.

Тому звертаємося до всіх членів Товариств, Установ, Організацій і до всього українського громадянства все і всюди піддержати тих, хто піддержує нашу українську спільноту.

Зближається час передріздвяних закупів, де наші люди заносять часто в неприхильні для нас руки великі суми тяжко запрацьованого гроша. Пам'ятаймо, що кожний доляр зложений, позичений у наших фінансових установах, чи заплачений за товар у крамницях наших купців, зорганізованих у СУКІП-і, у наших підприємців і професіоналістів, — працює для добра нашої спільноти. Нашим купцям завдячуємо те, що кожного тижня вступає в нашу хату, на хвилях етеру, наше рідне слово, наша пісня, література, мистецтво, спорт, частина України. Наше зорганізоване в СУКІП-і купецтво зложило багато датків на церковні, народні і політичні та спортові цілі. В загальному воно високо патріотичне і в міру збільшення торговельних оборотів, за Вашою піддержкою, датки на народні цілі поважно зростуть. Наші купці забезпечились великим вибором першоякісного, відносно дешевого товару та є спроможні Вас чесно і солідно обслужити. Тому всі відвідайте наші крамниці, зорганізовані в СУКІП-і у передсвяточному сезоні.

Звернення підписали

Відділ Українського Конгресового Комітету. Окружний Комітет Відділів Українського Народного Союзу. Окружний Комітет Відділів СУК Провидіння. Окружний Комітет Відділів Українського Робітничого Союзу. Окружний Комітет Відділів Української Народної Помочі. Відділ Товариства „Самопоміч". Організація Оборони Чотирьох Свобід України. Організація Державного Відродження України. Український Християнський Рух. Товариство Українських Інженерів. Об'єднання бувших вояків Українців в Америці. Братство бувших вояків I Української Дивізії УНА. Товариство бувших вояків УПА. Українська Учительська Громада. Літературно Мистецький Клюб. Співоче Товариство „Кобзарь" Спортове Товариство „Тризуб. Окружна Рада Союзу Українок Америки. Відділи Союзу Українок: 10, 20, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 52. Український Золотий Хрест. Пластова Станиця. Спілка Української Молоді Америки. Об'єднання Демократичної Української Молоді. „Молода Просвіта". Українська Студентська Громада. „Зарево", „Обнова". Т-во Української Студіюючої Молоді ім. М. Міхновського.

За згідність: *Іван Гаврилів*

● **В Ємені** на Арабському півострові продовжується війна між революційним республіканським режимом, що його активно своїм військом підтримує Об'єднана Арабська Республіка, і консервативними кочівниками племенами, що підтримують скиненого з престолу „імама". Монархісти осягнули кілька поважних успіхів та затіснюють перстінь довкола столиці, що в ній перебуває кілька тисяч єгипетських вояків.

● **У Бонні в Західній Німеччині номер** Момчільо Поповіч, серб, важко поранений під час збройного наскоку на тамошню югославську торговельну місію збоку яких 30 югославських політичних емігрантів. Поповіч, сторож дому, протиставився напасникам. До цього часу арештовано вже 23-х членів групи напасників, але не стверджено, хто саме стріляв до того 43-річного сторожа.

Посмертні згадки

Анна ГРАМАЦЬКА — членка Т-ва „Любов", Відд. 373 УНСоюзу в Ст. Луїс, Мо., упокоїлася в Бозі в дні 10-го листопада 1962 року. Покійна народилася 1917 року в м. Сант Луїс, Мо. До УНСоюзу вступила 1953 р., де була взірцевою членкою. Полишила у великому смутку чоловіка Івана, доньку Бевалі, маму Катерину, сестру Дороту і численну ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 14-го листопада ц. р., з пох. заведення до кат. церкви Резорекшен, при участі Родини, Членок Т-ва, Приятелів та Знайомих. Покійну поховано на цвинтарі Резорекшен. — В. Їй П.!

В. Івасютяк, рек. секр.

Марія ОСУХІВСЬКА — членка Т-ва „Українська Січ", Відд. 39 УНСоюзу в Сиракюзах, Н. Й., померла дня 18-го листопада 1962 р., по тяжкій і довгій хворобі, на 65-му році життя. Покійна походила з родини Мотер (Закарпатська Україна), народилась в Сиракюзах, Н. Й., і вповні включилась через ціле своє життя в церковне і громадське життя української громади. До УНСоюзу вступила в 1915 році. Полишила в жалобі чоловіка Віктора, довголітнього фін. секретаря нашого Відділу, дітей: Наталію, Єлисавету, Марію, Юліяна і Віктора з родинами. Похорон відбувся дня 20-го листопада ц. р., з пох. заведення до церкви, а опісля на вічний спочинок на цвинтар греко-кат. церкви св. І. Хрестителя. Похоронні обряди довершили: о. дек. В. Середович і о. Й. Шоловка, які в своїх прощальних промовах представили чесноти життя Покійної. Численною участю в похоронних обрядах, Службами Божими і квітами, віддали останню пошану Покійній — Рідня, Організації, Приятелі і Союзовці. — В. Їй П.!

Управа

Дмитро СПОДАРИК — довголітній член і був. секретар Т-ва „Запорозька Січ", Відд. 367 УНСоюзу в Рочестері, Ню Йорк, упокоївся в Бозі несподівано в дні 29-го листопада 1962 р. Покійний народився 1883 р. в Хотимірі, пов. Товмач, Зах. Україна. До УНСоюзу вступив 1925 р., був щирим та працьовитим членом і секретарем Відділу. Полишив у смутку 3-ох синів, Адольфа, Йосифа і Михайла, 3 доньки: Ольгу, Вероніку та Марію, 15 внуків і 8 правнуків. Похорон відбувся 3-го грудня ц. р., із пох. заведення до церкви св. Йосафата, а опісля на цвинтар Голі Сепульхре, при участі Родини, Знайомих і Членів Т-ва. — В. Й. П.!

В. Попович, секр.

УСК переміг „Інтер-Клюб" в змаганнях за чашу

УСК, Ню Йорк, здобув минулої неділі, 16 грудня, заслужену перемогу над сильним „Інтер-Клюбом" з Американської Футбольної Ліги в змаганнях циклу гор за чашу ЗДА. Цією виграною 3:2 на грищі противника на Флашінгу в Ню Йорку закваліфікувався УСК до дальших гор за чашу. Двоє воріт для УСК стрілив Пійотті, в тому одні з карного, а автором третіх і рішальних воріт був Пирдон.

„Тризуб" Філядельфія, розправився легко минулої неділі зі своїм місцевим суперником „Юрик Тракерс" вислідом 5:1 у мистецьких змаганнях Американської Футбольної Ліги. Вислід міг бути значно вищий, але новонабутий воротар „Юрик Тракерс", еспанець Естромаля, оборонив свою дружину від більшого розгрому. В дану пору Нога є королем стрільців Американської Футбольної Ліги, маючи вже 15 воріт у мистецьких змаганнях.

„Чорноморська Січ", Нюарк зазнала невдачі в своїх змаганнях за чашу ЗДА, програючи минулої неділі з Елизабет С. К. 2:3 на грищі противника в Юнійон, Н. Дж. Після 90-ох хвилин гри стан зустрічі був нерішений 2:2, при чому „Чорноморська Січ" двічі вела зі стрілів Чайки. Рішальні ворота впали в другій половині 30-хвилинної догривки. Перші ворота здобув Чайка з вільного, а другі з карного.

● **Президент Кеннеді** на пресовій конференції 12-го грудня закликав Аматорську Атлетичну Унію і Крайове Атлетичне Товариство вирішити свої непорозуміння за допомогою третейського суду, щоб можна було вибрати добрі репрезентації ЗДА на Панамериканські і Олімпійські Игрища. Численні спортовці сподіваються, що тільки слово з Білого Дому може причинитися до замирення між згаданими вище спортовими організаціями.



ТАРЗАН, ч. 4958. Сварка між дівчатами . . .



Панна Вітні турбувала своїх втомлених компаньйонів, просячи: — Я хочу кави! Труді Джовнес позіхнула. Зроби собі її сама... Ми втомлені!

— Чому? Ви невдалі мізинчики... — злостилася Діяна. — Цього вже доволі! — відпалила панна Фостер. — Ощаджуйте свою енергію на дальшу подорож.

— Дуже добре! — додав понуро Лейк. — Але коли ця сварка не скінчиться, то взагалі не буде дальшої подорожі!